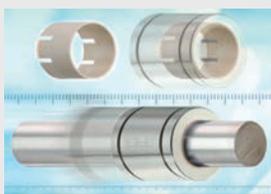


La rivista  
più letta dai  
Responsabili  
Acquisti

## Manicotti lineari

*Prodotti tramite stampaggio a iniezione con polimero ad alte prestazioni*

IGUS ha sviluppato la serie W360CM, manicotti lineari per movimenti ultra-precisi su alberi tondi drylin R. Questi manicotti lineari sono composti da un alloggiamento in alluminio e da una lamina di scorrimento in polimero sottile che garantisce scorrevolezza e silenziosità di funzionamento a fronte di un'elevata rigidità. I manicotti, pressoché privi di gioco, effettuano movimenti precisi ed essendo prodotti tramite stampaggio a iniezione con il polimero ad alte prestazioni W360 risultano economici. Questo materiale garantisce silenziosità e scorrevolezza di funzionamento dei cuscinetti che si prestano a svariate applicazioni in un intervallo di temperatura tra 0 e 50° C. In virtù dello spessore sottile delle lamine di scorrimento, della maggiore resistenza del materiale e all'elasticità ridotta, i manicotti presentano un gioco nel baricentro contenuto. Sono esenti da lubrificazione. In questo modo si evitano il rischio di contaminazione e la necessità di manutenzione.



cmi@tim-europe.com **RIF. 248752**

## Convertitori CC/CC medicali

*Erogazione di alta potenza per le applicazioni medicali*

La gamma di convertitori CC/CC medicali da 60 watt THM 60WI di **TRACO ELECTRONIC** prevede un sistema di isolamento rinforzato (5000 VCA) e una bassissima corrente di dispersione, inferiore a 4,5 µA. In un package compatto in plastica da 2,3" x 1,45" e con un esteso campo di tensioni d'ingresso 4:1, queste soluzioni sono pensate per operare in modo affidabile entro un campo di temperature ambiente di esercizio da -40 °C fino a +75 °C con degradamento. Le unità sono approvate in conformità alla norma IEC/EN/ES 60601-1 3a edizione per 2 x MOPP e alla norma IEC/EN/UL 62368-1 e sono corredati del documento di gestione del rischio "Risk Management File" in conformità alla norma ISO 14971. La progettazione e la produzione si conformano al sistema di gestione qualità ISO 13485. La serie THM 60WI costituisce una soluzione affidabile specialmente per apparecchiature medicali.



cmi@tim-europe.com **RIF. 249196**

## Interfacce personalizzate

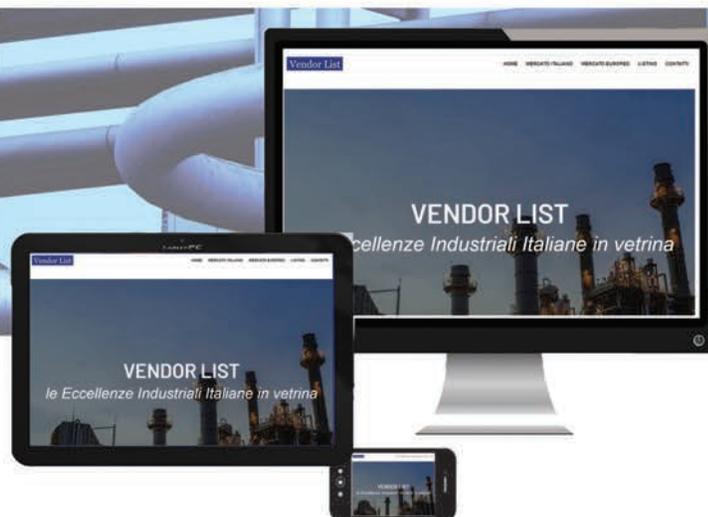
*Per effettuare interventi di manutenzione dall'esterno in modo sicuro*

Con le interfacce Modlink MSDD di **MURRELEKTRONIK**, per operazioni di diagnostica e manutenzione non è più necessario aprire l'armadio elettrico, in modo da mantenere il massimo livello di sicurezza e garantire anche che i componenti all'interno dell'armadio non vengano in contatto con qualsiasi agente presente nell'ambiente esterno. L'interfaccia Modlink MSDD risponde a tutti gli standard e normative antinfortunistiche, agevolandole non solo tramite un facile accesso ai sistemi di controllo all'interno dell'armadio elettrico, ma offrendo anche la possibilità di installare interruttori differenziali, prese di potenza e altri dispositivi di collegamento direttamente sulla custodia. Le interfacce proposte da Murrelektronik dispongono di una struttura modulare per una completa personalizzazione che si adatta a qualsiasi tipo di applicazione. Sono infatti possibili oltre 100.000 combinazioni fra installazione prese e dispositivi di comunicazione così come l'applicazione di etichette di sistema, codici e barre e diciture varie.



cmi@tim-europe.com **RIF. 249197**

## VENDOR LIST - Il MiniWebsite delle Eccellenze Industriali Italiane



[www.vendor-list.it](http://www.vendor-list.it)

Vendor List sarà  
ad Achema 2022!



|    |  |
|----|--|
| 4  | MERCATO                                    |
| 6  | APPROFONDIMENTO                            |
| 8  | TECNOLOGIE INNOVATIVE                      |
| 10 | AUTOMAZIONE<br>E STRUMENTAZIONE            |
| 12 | MATERIALI DI CONSUMO                       |
| 14 | PUMPS & VALVES WEEK<br>PAROLA ALLO SPONSOR |
| 20 | LA TECNOLOGIA                              |
| 24 | SPECIALE AUTOMAZIONE<br>& ROBOTICA         |
| 27 | COMPONENTI                                 |
| 30 | SERVIZI                                    |
| 33 | FIERE                                      |



Direttore Editoriale:  
**Marco Marangoni**  
m.marangoni@tim-europe.com  
Tel. 02 70306329

Direttore Commerciale:  
**Cristian Son**  
c.son@tim-europe.com  
Tel. 02 70306333

Supporto Redazione:  
**Paola Capitanio**  
p.capitanio@tim-europe.com

Produzione & Amministrazione:  
**Valentina Razzini**  
v.razzini@tim-europe.com  
Tel. 02 70306321

Produzione:  
**Francesca Lorini**  
f.lorini@tim-europe.com  
Tel. 02 70306336

Supporto produzione:  
**Giuseppe Mento**  
g.mento@tim-europe.com  
Tel. 02 70306327

Responsabile Marketing:  
**Marco Prinari**  
m.prinari@tim-europe.com  
Tel. 02 70306339

Sede Legale:  
**Piazza Sicilia 6, 20146 Milano**  
Sede Operativa: Redazione,  
Amministrazione e Pubblicità  
**Centro Commerciale Milano San Felice, 86**  
**20054 Segrate (MI)**  
Tel. 02 7030631 - Fax 02 70306350  
Email: cmi@tim-europe.com

Periodicità mensile - Pubblicità inferiore al 45%  
Abbonamento annuo: € 55,00  
Esteri: € 126,00  
(Per abbonamenti cumulativi tariffa da concordare)  
Costo copia: € 6,00  
Per cambio indirizzo, informarci almeno 20 giorni  
prima del trasferimento, allegando l'etichetta con  
la quale arriva la rivista.  
Gli abbonamenti possono avere inizio in qualsiasi  
mese dell'anno.  
Per abbonamenti cumulativi tariffe da concordare.

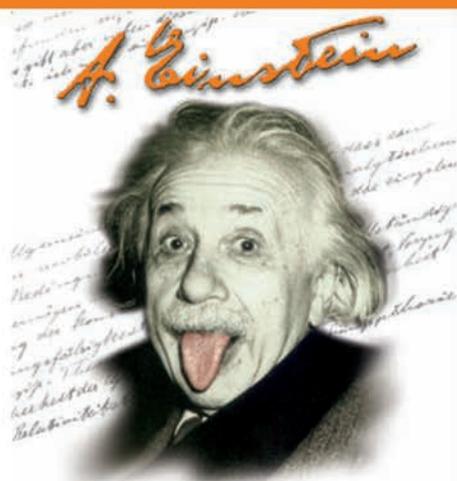
Reg. Tribun. di Milano n. 513 del 24/7/99

Stampa a cura di **Sigraf Srl**  
Via Redipuglia 77  
24047 Treviglio (BG)

A garanzia degli abbonati l'editore garantisce  
la massima riservatezza dei dati in suo possesso,  
fatto diritto, in ogni caso, per l'interessato  
di richiederne gratuitamente la rettifica o la  
cancellazione ai sensi della legge 675/96.  
La riproduzione totale o parziale degli articoli  
e delle illustrazioni pubblicati su questa  
rivista è permessa previa autorizzazione  
della Direzione. La Direzione non assume  
responsabilità per le opinioni espresse dagli  
autori dei testi redazionali e pubblicitari. Gli  
articoli e le fotografie anche se non pubblicati  
non si restituiscono. CMI non è responsabile di  
eventuali variazioni di date e/o programmi delle  
manifestazioni fieristiche segnalate.



**TIMGlobal Media srl con Socio Unico**  
Presidente: Orhan Erenberk  
Amministratore Delegato: Cristian Son



- t max 321 °C
- t max -45 °C
- Acidi
- Solventi
- Basi
- Alimentari
- Farmaceutici

# KAFLON

**Il perfluoroelastomero intelligente**

**La resistenza del P.T.F.E. e l'elasticità della gomma stampabile in:**

- O-Rings
  - Anelli di tenuta
  - Guarnizioni
- per attacchi rapidi... e qualsiasi forma fino a Ø 1200 mm.

[www.kaflon.com](http://www.kaflon.com)



**FluorTecno**

VIA DELLE NAZIONI 1 - CALCIO (BG)  
[www.guastallo.com](http://www.guastallo.com)  
Tel. 035 4874077

Eurocarbo è una società italiana presente con la sua produzione di spazzole per motori elettrici e carboni meccanici per pompe da 50 anni.

Lo stabilimento, molto rinnovato, si estende su una superficie di 30 mila metri quadrati, conta 130 dipendenti, di cui 30 tecnici e ingegneri atti a seguire sempre le più innovative esigenze da parte della nostra clientela. Siamo a Corropoli (TE) nel centro Italia a circa due ore di macchina da Roma.



Componenti in carburo al silicio

Eurocarbo nasce proprio con lo sviluppo delle sue prime qualità in applicazioni per elettropompe e pompe verticali per usi petroliferi e non.

L'azienda poi ha avuto la sua evoluzione nella produzione di massa di cuscinetti in carbone per circolatori dove siamo oggi leader nel mondo.

Tra i nostri clienti del settore annoveriamo principalmente il primo impianto oem con Wilo, Grundfos, Ksb, e altri tra i principali attori del settore.

Inoltre, le nuove normative in termini di rispetto dell'ambiente e della riduzione dei consumi elettrici anche in campo domestico hanno indotto molti nostri clienti a trovare soluzioni tecniche più performanti chiedendo ai propri fornitori la soluzione ideale.

**Cuscinetti in grafite  
e acciaio impregnati  
per pompe verticali  
per il settore petrolchimico**

## Nuove nomine in Siemens Italia

*Dal 1° gennaio 2022, l'Ing. Floriano Masoero ha assunto il doppio ruolo di Lead Country CEO e Presidente di Siemens*

Lead Country CEO e Presidente di **SIEMENS ITALIA** sono i due incarichi che, a partire dal 1° gennaio 2022, ricopre Floriano Masoero oltre a Head di Siemens Smart Infrastructure. In qualità di CEO sostituisce Pierfrancesco De Rossi, ad interim CEO di Siemens, che torna al ruolo precedente di Legal Counsel e ad interim CEO di Mobility in Italia. Floriano Masoero ha conseguito un MBA all'Università d'Economia di Torino e una laurea in Ingegneria Elettronica al Politecnico



di Torino. Masoero ha iniziato la sua carriera professionale in Iveco in Italia nel 2003. Nel 2004 è entrato in Schneider Electric dove ha ricoperto ruoli marketing e commerciali di crescente responsabilità fra l'Italia e la Francia nella gestione del prodotto, sviluppo aziendale, start-up delle colonnine di ricarica per veicoli elettrici fino a diventare Global Electric Vehicles Account Manager. Entrato in Eaton in Svizzera nel 2014 nel segmento ferroviario, dopo un percorso in ambito marketing e commerciale, Masoero attualmente ricopre il ruolo di EMEA Vice President e General Manager Eaton della Power Distribution Business Unit. Precedentemente è stato Sales Director del Sud Est Europa e Country Managing Director dell'Italia. È stato a capo per conto di Eaton del dipartimento marketing a livello EMEA, e ha guidato la trasformazione della funzione marketing in tutta la sotto-regione dell'Europa occidentale.

## Area testing di eccellenza nel sito SKF di Airasca

*Completamente dedicata all'analisi e alla ricerca e sviluppo di cuscinetti destinati al mercato industriale e automotive*

Nello stabilimento **SKF** di Airasca (TO) l'area di test dedicata ai cuscinetti è una delle più grandi strutture di test al mondo del Gruppo. Un centro di eccellenza, specializzato in analisi e ricerca per cuscinetti destinati al mercato industriale e automotive. Nel Life Testing vengono effettuati test sulle performance di materiali o soluzioni produttive di nuova generazione. L'obiettivo dei test è la validazione statistica dei nuovi materiali e lo sviluppo di modelli di calcolo di durata per le diver-

se tipologie di cuscinetti, al fine di accorciare la distanza tra ricerca e produzione. I materiali e le soluzioni analizzati verranno utilizzati per la produzione delle prossime generazioni di cuscinetti. I risultati dei comportamenti dei cuscinetti e le variabili di controllo in fase di test, in tempo reale, vengono scaricate su un server al fine di creare una piattaforma big data per l'analisi in ottica predittiva delle performance del cuscinetto. L'area testing di Airasca è responsabile anche della validazione dei cuscinetti per tutti gli stabilimenti SKF Automotive del mondo. In questo contesto vengono analizzate numerose variabili su tre tipologie di prodotto: cuscinetti mozzo ruota a doppia corona di sfere, cuscinetti mozzo ruota flangiati a doppia corona di sfere e cuscinetti semi complessi.



## Centro Automazione OMRON

*Sviluppa applicazioni innovative per vari ambiti, tra cui il settore della robotica e dell'intelligenza artificiale*

Completamente ristrutturato e ampliato, il Centro Automazione **OMRON** di Barcellona presenta al suo interno una vasta area dimostrativa destinata alle applicazioni di automazione innovative. Un team di ingegneri specializzati collabora con i Centri Automazione di Omron in tutto il mondo per esplorare l'utilizzo di nuove tecnologie, quali l'intelligenza artificiale e l'IoT per l'industria, al fine di sviluppare soluzioni su misura per le esigenze dei consumatori. I visitatori possono toccare con mano la gamma di soluzioni Omron e imparare come adattare la propria attività per soddisfare le mutate esigenze dei propri clienti e della società. Le dimostrazioni pratiche consentono di comprendere meglio il concetto di fabbrica del futuro.



## Hörmann tutela il pianeta

*Individua nella quantificazione, riduzione e compensazione delle emissioni CO2 le linee guida da seguire per proteggere l'ambiente*

**HÖRMANN** evolve la sua strategia in materia di sostenibilità, affiancando ai due driver – quantificazione e riduzione delle emissioni – un terzo pillar: la compensazione. Hörmann – che è anche Partner CasaClima – ha integrato nella propria strategia un nuovo indirizzo. Le emissioni residue, che ad oggi non è



ancora possibile eliminare, vengono in sostanza compensate da Hörmann mediante la promozione di progetti per la tutela climatica in collaborazione con ClimatePartner. Per controbilanciare oltre 100.000 tonnellate di CO2, ha sostenuto due progetti a favore dell'energia eolica in India, dove si trova uno stabilimento Hörmann, e un progetto di rimboscimento in Uruguay.

## RS Components lancia #ActivistEngineering

*Destinato alla community di DesignSpark, il programma agevola lo sviluppo di progetti sostenibili*

**RS Components** (RS), marchio di Electrocomponents plc, lancia il programma DesignSpark #ActivistEngineering pensato per aiutare i progettisti di tutto il mondo a sviluppare progetti sostenibili per le persone e le comunità. DesignSpark #ActivistEngineering prende il via con un progetto pilota che affronta le sfide dell'aumento dell'inquinamento atmosferico, in particolare l'inquinamento interno causato ad esempio da particelle sospese nell'aria, odori e gas domestici, anidride carbonica. Il progetto 'Air Quality' invita l'oltre milione di membri della community DesignSpark a progettare, costruire e distribuire una rete globale di sensori della qualità dell'aria interna per ambienti quotidiani, come casa o luogo di lavoro, e condividere i dati raccolti con la community.



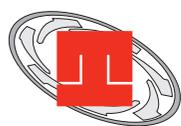
# NOI, POMPETRAVAINI

**Pompetravaini** al suo interno  
è fatta di uomini e di donne,  
di culture e di generazioni.

La qualità e l'affidabilità del  
nostro prodotto non ha età,  
razza o sesso.

POMPETRAVAINI,  
il nostro noi.

cmi@tim-europe.com **RIF. 248496**



**pompetravaini**

**Pompetravaini Spa**

Via per Turbigio, 44 | 20022 Castano Primo (Mi)

Tel. +39.0331.889000 | Fax +39.0331.889057

vendite@pompetravaini.it | [www.pompetravaini.com](http://www.pompetravaini.com)



Luca Benzoni, Direttore Generale di My Steel

*Per garantire un servizio rapido e di alta qualità, My Steel, azienda che opera nel settore del commercio degli acciai da circa un lustro, si affida ai sistemi automatizzati di taglio metalli nuovi o ricondizionati di ISTech*



# My Steel cresce con le soluzioni ISTech

Grazie alle soluzioni di taglio fornite da ISTech, My Steel, azienda che commercializza acciai da costruzione, permette ai clienti di ricevere risposte rapide e risolutive a ogni richiesta.

Punto di forza di My Steel è la flessibilità: l'azienda si è organizzata in modo da poter offrire un servizio di taglio a misura di acciai di tutti i tipi senza porre minimi d'ordine. Che si tratti di barre cromate, forgiate, laminate, pelate, rettificata e trafilata o di tubi, My Steel è in grado di fornire in tempi rapidi i quantitativi richiesti e nelle lunghezze volute.

## Legame duraturo fra My Steel e ISTech

"Il 70 % delle richieste dei nostri clienti riguarda prodotti in acciaio tagliati a misura", spiega il Direttore Generale di My Steel, Luca Benzoni. "I clienti apprezzano in modo particolare la nostra capacità di soddisfare queste richieste anche per piccoli lotti o pezzi unici; questo richiede naturalmente una forte flessibilità, che riusciamo a garantire grazie ad una gamma piuttosto ampia di soluzioni di taglio".

Dotarsi di numerose segatrici industriali diverse per i differenti tipi di taglio richiede però investimenti che non sono facili da conciliare con un'ottica

di servizio fortemente customizzato. My Steel è riuscita a comporre queste diverse esigenze grazie alla completa e variegata offerta di ISTech, azienda lombarda conosciuta per i suoi sistemi automatizzati di taglio metalli e per la capacità di fornire sempre le soluzioni più adatte a ogni esigenza.

Fin dalla sua fondazione My Steel ha utilizzato per il taglio a misura macchinari prodotti da ISTech che ha acquistato d'occasione.

Le segatrici ISTech, concepite per durare, sono generalmente in ottime condizioni anche quando le mutate esigenze della produzione rendono opportuno passare a modelli più performanti o con differenti capacità di taglio. Per questo ISTech ritira le macchine usate quando consegna una nuova segatrice e le ricondiziona per ripristinarne la capacità produttiva. Proprio un insieme di segatrici ricondizionate ISTech ha formato la prima stazione di taglio a misura di My Steel.

## Segatrici modulari e scalabili

Inizialmente My Steel si è dotata di una segatrice semiautomatica Power S7 e di quattro segatrici automatiche della linea Power NC, oltre a un pratico impianto di taglio con caricatore automatico delle barre.

Le diverse segatrici hanno permesso di tagliare a misura una gamma molto ampia di materiali; essendo tutte flessibili per natura, ciascuna di esse può inoltre passare con agilità da un tipo di materiale all'altro variando semplicemente i parametri di taglio.

Il costo contenuto di acquisto ha reso possibile un rapido ammortamento dell'investimento nonostante l'utilizzo non continuativo dato dai frequenti cambi di formati e materiali tipici della produzione di pezzi unici e piccoli lotti che caratterizza l'offerta di My Steel.

## Ampliare la capacità produttiva con investimenti contenuti

Il fatturato di My Steel è cresciuto negli anni e l'azienda ha quindi potuto scoprire, come molti utilizzatori di segatrici ISTech, che i macchinari possono diventare sottodimensionati per le esigenze della produzione pur essendo ancora in ottime condizioni.

Per questo, quando si è trattato di ampliare la capacità produttiva, My Steel non ha avuto dubbi: ha chiesto a ISTech di ritirare alcune macchine ancora funzionanti ma non più adatte ai ritmi di produzione e le ha sostituite con altre soluzioni ISTech. Così facendo ha

potuto ampliare la capacità produttiva con un investimento incrementale molto contenuto.

## Servizio efficiente e complementi di gamma

Le macchine, usate o nuove che siano, hanno parti soggette a usura e che richiedono manutenzione: anche da questo punto di vista My Steel ha apprezzato l'ottimo servizio fornito da ISTech. "I tempi di reazione sono molto soddisfacenti; gli interventi in risposta alle richieste sono attuati entro le 24 ore e sono risolutivi", spiega Luca Benzoni.

Oltre alle segatrici, My Steel utilizza anche lame fornite da ISTech; anche in questo caso l'ampia gamma è molto apprezzata, così come la competenza dei tecnici, sempre in grado di fornire consigli per identificare, all'interno della vasta offerta presente a catalogo, la lama migliore per ogni particolare esigenza di taglio. My Steel è quindi pienamente soddisfatta del rapporto con ISTech: un partner più che un semplice fornitore, che sa venire incontro alle esigenze dei clienti accompagnandoli in un percorso di crescita e sviluppo che, come questo legame fra le due aziende, si prevede proseguirà a lungo.

# Texpack®

guarnizioni industriali  
...è garanzia di tenuta



#### 5212 Jointex® blue

Giuntura in lastra di alta qualità, costituita da ptefe vergine caricato con fibra di vetro e pigmentato. Materiale innovativo ottimo sostitutivo delle tenute in amianto e dei convenzionali prodotti in PTFE. Il materiale presenta valide proprietà meccaniche che permettono di realizzare e conservare nel tempo una tenuta elevata. Ha un'ottima resistenza chimica e una buona compressione, non è soggetto a invecchiamento.



#### 5500 Texlon® piattina soffice autoadesiva

Guarnizione automodellante a nastro in 100% PTFE non sinterizzato espanso soffice e flessibile, la piattina Texlon® resiste a prodotti chimici ad eccezione di sostanze alcaline ed è abitualmente fornita con una pellicola biadesiva che ne facilita l'applicazione. La materia prima PTFE è WRAS Approved e certificata dall'azienda produttrice nel rispetto del Reg. EC 1935/2004 e del Reg. EC 2023/06. La piattina Texlon® è conforme alla normativa EC 1935/2004. Texlon® è inoltre approvato "TA Luft" in base al metodo TÜV e VDI 2440 e soddisfa i requisiti TÜV-Testing Standard MUC-KSP-A 0066. Conforme alle norme FDA e WRC.



#### 6803G - Guarnizioni piane Texgraf

Le guarnizioni piane Texgraf sono ottenute da una lastra di grafite espansa flessibile nella quale è stata inserita una lamina a grattuggia di spessore 0,1 mm in AISI 316. Non subisce shock termici quindi le sue caratteristiche meccaniche hanno un'alta stabilità nel tempo. È ideale per essere installata su superfici irregolari perchè la sua elevata plasticità permette di assicurare la tenuta.



#### 4131 - Treccia in PTFE

Treccia composta da fili di PTFE puro, impregnata filo per filo con dispersione di PTFE, realizzata con il sistema di intreccio diagonale. Possiede un basso coefficiente di attrito ed è resistente agli attacchi provocati da prodotti chimici.

# TEXPACK®



ESA European Sealing Association e.V.

Richiedete  
il nuovo catalogo  
GUARNIZIONI  
al nostro customer service



Texpack srl - unipersonale - Via Galileo Galilei, 24 - 25030 Adro (BS) Italia  
Tel. +39 030 7480168 - Fax +39 030 7480201 - info@texpack.it - www.texpack.it

cmi@tim-europe.com

RIF. 248121

*Esperti e professionisti del settore si sono ritrovati per analizzare un panorama in rapida ripresa e in continua evoluzione, con particolare attenzione ai temi di efficientamento energetico, e presentando collaborazioni mirate ad agevolare la specializzazione del mercato*



— La meccanica sta diventando il perno del Made in Italy e il comparto di valvole e rubinetti è uno dei settori con la crescita più spiccata

# L'evento AVR per un resoconto annuale sullo stato dei distretti di valvole e rubinetti

Si è tenuta a fine novembre, in un clima di distensione e nuova fiducia nelle Istituzioni e nella ripresa economica in atto, la conferenza "Ripresa e prospettive dell'industria italiana di valvole e rubinetti. La risposta di Avr", evento annuale di AVR, l'associazione industriale di categoria che rappresenta le aziende italiane del settore valvole e rubinetteria.

In apertura è intervenuto, in videoconferenza, il Viceministro del

Mise, Pichetto Fratin, a riprova della vicinanza espressa dalle Istituzioni al mondo dell'Industria. Per Avr, in particolare, costituisce una conferma che il supporto delle Istituzioni all'industria e al settore delle valvole e rubinetti sarà costante. Si tratta di un impegno reciproco che Avr saprà sfruttare al meglio.

## Una rapida ripresa

Il Prof. Marco Fortis, Vicepresidente della Fondazione Edison, ha tratte-

giato un quadro generale dello stato attuale dell'economia italiana, evidenziando che, nonostante il rialzo dei prezzi, la fiducia delle aziende è ai massimi storici. La ripresa italiana dopo la battuta di arresto del 2020 è stata molto più rapida e decisa di quella tedesca, compreso l'export che sta crescendo velocemente. La meccanica sta diventando il perno del Made in Italy e il comparto di valvole e rubinetti è uno dei settori con la crescita più spiccata.

## Nuova consapevolezza sul consumo energetico

Presente all'incontro anche Ilaria Bertini, Direttrice del dipartimento Unità per l'Efficienza Energetica di Enea, l'agenzia nazionale per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile, che ha affrontato il tema del Pnrr dal punto di vista energetico, precisando che l'attenzione ai consumi è da sempre argomento prioritario. In questo momento storico la consape-



Avr ed Enea stanno collaborando a un progetto europeo di cooperazione anche sul fronte internazionale, per una consapevolizzazione internazionale riguardo al tema dell'efficiamento energetico

volezza nell'opinione pubblica sta aumentando ed Enea ne è promotrice; infatti, l'agenzia ha recentemente diffuso una guida per i cittadini sui consumi di calore. Dalla collaborazione con Avr è nata anche una recente pubblicazione sulle valvole termostatiche, importanti dispositivi per evitare sprechi energetici. Inoltre, sempre Avr ed Enea, stanno collaborando a un progetto europeo di cooperazione, una partnership anche sul fronte internazionale, dal momento che molti Paesi hanno le risorse, ma sono deficitari dal punto di vista delle tecnologie di efficientamento energetico.

### Studio dedicato ai diversi comparti

Durante l'evento è stato presentato in anteprima anche il nuovo Libro Bianco Avr 2021 dal Responsabile dell'Ufficio Studi, Paolo Galloso e dal Prof. Jacopo Mattei, uno dei

docenti universitari che stanno lavorando alla stesura dell'ultima edizione dello studio, che analizzerà nel dettaglio i quattro comparti di Avr attraverso lo studio approfondito di un ampio campione di aziende del settore.

### Produttori e distributori per un mercato specializzato

Presente alla giornata anche Maurizio Lo Re, nuovo Presidente Angaisa, in rappresentanza della distribuzione specializzata, che ha evidenziato come produttori e distributori della filiera idrotermosanitaria devono fare massa critica e sinergia affinché il mercato possa specializzarsi sempre di più. In quest'ottica si inserisce un progetto di collaborazione con Avr che avrà un momento importante in un evento congiunto a Mce, Mostra Convegno Expocomfort, che si terrà dal 28 giugno al 6 luglio 2022.

## TARGETED MARKETING FOR THE INDUSTRY

BOOST YOUR COMPANY VISIBILITY THROUGH

ONLINE  
PRINT MEDIA  
EVENTS  
SOCIAL MEDIA



**400,000 Decision-Makers**  
**12 Media Brands**  
**5 Languages**  
**11 Websites**  
**5 Events**  
**50,000 original contents/year**  
**Editors in 5 countries**

## Rotondimetri

*Ad alta modularità ed elevata precisione, misurano contemporaneamente forma, diametro e superficie*

**ACCRETECH** lancia i rotondimetri della serie RONDCOM NEX, con una struttura modulare grazie alla quale sono in grado di misurare contemporaneamente forma, diametro e superficie con estrema precisione, in modo da essere utilizzabili per diverse operazioni di misura. L'aggiunta di nuove

funzionalità, come la regolazione della velocità di misura e della forza di misura (AutoForceDetector), rende il processo di misurazione più efficiente. Questa linea si contraddistingue per il design modulare, basato su un sistema di elementi componibili. Grazie a questa soluzione, il cliente ha la possibilità di scegliere fra una molteplicità di varianti con cui configurare il sistema. Con valori pari a (0,02+3,2H/10000)  $\mu\text{m}$  e 0,15  $\mu\text{m}$  (Z300) la serie RONDCOM NEX offre precisione di concentricità e rettilineità. Questo è reso possibile anche dalle tavole rotanti su cuscinetti d'aria ad alta precisione di rotazione, dotate di una struttura che ne riduce le esigenze di manutenzione e assicura una lunga durata di utilizzo. Gli apparecchi RONDCOM NEX Rs consentono di misurare la rugosità con una precisione elevata secondo lo standard DIN EN ISO nella direzione lineare orizzontale e verticale nonché nel senso di rotazione sulla circonferenza del pezzo. RONDCOM NEX offre anche un potenziometro per il controllo della velocità di movimento dei misuratori di forma, che contribuisce ad apportare efficienza e sicurezza nelle operazioni di misura.



## Termografi 3D

*Combinati con telecamere monocromatiche ad alta velocità per produrre immagini termiche tridimensionali*

Una termocamera raffreddata ad alte prestazioni di **TELEDYNE FLIR** aggiorna il sistema di telecamere monocromatiche ad alta risoluzione sviluppato dai ricercatori del Fraunhofer IOF di Jena per un imaging termico 3D. In applicazioni dinamiche, quali crash test o l'attivazione dell'airbag, le variazioni di temperatura svolgono un ruolo centrale. Con due telecamere in bianco e nero ad alta velocità in disposizione stereo e un proiettore GOBO sviluppato autonomamente per l'illuminazione attiva, questo sistema ottico per il controllo del-

la luce è in grado di registrare fino a una velocità di 1000 fotogrammi al secondo. Combinando dati spaziali 3D altamente dinamici, e dati termici mostra non solo i rapidi cambiamenti nella forma, ma anche nella temperatura locale. Il sistema di termocamera FLIR X6901sc SLS LWIR produce immagini termiche a 1000 Hz, i cui dati vengono poi combinati con quelli 3D di due telecamere in bianco e nero ad alta velocità, poi registrate dalle telecamere monocromatiche utilizzando le proiezioni a strisce del proiettore GOBO. I dati a infrarossi 2D della termocamera LWIR formano, così, un'immagine termica 3D grazie alla calibrazione di tutte e 3 le telecamere. La combinazione dei dati 3D ricostruiti con i dati 2D della termocamera FLIR X6901sc SLS ad alta velocità produce, immagini termiche tridimensionali ad alta velocità.



## Attuatori lineari

*Disponibili in diverse taglie per garantire la massima forza lineare, mantenendo standard elevati di efficienza*

Nella gamma di attuatori lineari ElectroCraft AxialPower™ **ELECTROCRAFT** introduce la versione NEMA23. Disponibili nella taglia NEMA11, gli attuatori vengono proposti anche nei formati NEMA17. Oltre a varie taglie, i prodotti presentano un miglioramento delle prestazioni, e la possibilità di una configurazione con diverse lunghezze e tipologie di avvolgimenti, per produrre la coppia e la velocità necessarie. Grazie al design del motore e della vite senza fine integrata da ElectroCraft, la serie offre un'eccellente forza lineare per unità di area, elevati livelli di precisione e velocità. Questi attuatori sono ideali per un'ampia varietà di applicazioni in campo medicale e di laboratorio, riducendo l'impatto ambientale e migliorando le prestazioni.



## Convertitori CC/CC isolati

*Rinforzati con tensione di isolamento di 3000 VCA, offrono resistenza a urti e vibrazioni*

La linea THR di **TRACO** comprende quattro serie di convertitori CC/CC fra 3 e 40 watt con isolamento rinforzato (3000 VCA). Questi convertitori CC/CC regolati si presentano nei formati DIP-24 o 2"x1" e sono resistenti a urti e vibrazioni secondo EN 61373. THR 3WI, THR 10WI e THR 20WI possiedono un filtro d'ingresso interno conforme a EN 55032 classe A. Elevate efficienze fino al 90% consentono un funzionamento sicuro da

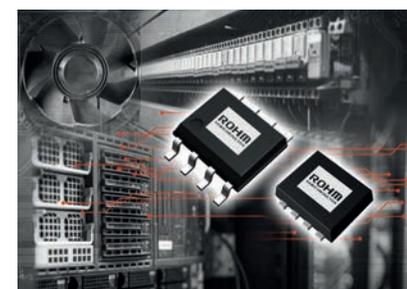
-40 °C a +80 °C. Tutti i modelli hanno un campo di tensione d'ingresso di 4:1 esteso, e tensioni di uscita isolate con regolazione di precisione. Conforme alle certificazioni di sicurezza IT (IEC/EN/UL 62368-1), la THR line è ideale per applicazioni industriali, dei trasporti e della strumentazione.



## Mosfet duali

*Forniscono tensione di tenuta pari a  $\pm 40\text{V}/\pm 60\text{V}$  necessaria per una tensione di ingresso di 24 V*

**ROHM** ha sviluppato QH8Mx5/SH8Mx5, la serie di MOSFET duali (a canale N e P) caratterizzata da tensioni di tenuta pari a  $\pm 40\text{V}/\pm 60\text{V}$ . Questi dispositivi sono perfetti per l'azionamento di motori nelle unità centrali (ventole di raffreddamento) e applicazioni industriali come apparecchiature di automazione industriale che richiedono una tensione di ingresso di 24 V. La serie QH8Mx5/SH8Mx5 raggiunge, in prodotti MOSFET duali nella categoria da  $\pm 40\text{V}$ , la resistenza di ON più bassa della categoria. Ciò contribuisce a un calo del consumo di potenza in molte applicazioni. Inoltre, l'integrazione di due dispositivi in un unico package contribuisce alla miniaturizzazione delle applicazioni riducendo l'area di montaggio e diminuendo il carico di lavoro implicato dalla selezione dei componenti.



## Misuratore da pannello

*Per una migliore visibilità e connettività nella raccolta dati, garantisce processi più efficienti*

**RED LION** presenta il misuratore da pannello PM-50, dotato di display grafico touchscreen da 3,5 pollici o 4,3 pollici. Tramite la tecnologia "a scorrimento", è possibile passare da una schermata all'altra, ricevendo dati operativi completi per il monitoraggio delle apparecchiature e della produzione. Il misuratore da pannello PM-50 è una soluzione che garantisce processi più efficienti, tempi di

attività migliori e costi operativi inferiori. La connettività Wi-Fi integrata consente l'accesso da remoto al flusso di lavoro e l'elaborazione dei dati anche dai punti più distanti, per favorire lo sviluppo di fabbriche più intelligenti. Facile da installare e programmare, il pannello PM-50 è in grado di sostituire un misuratore con un foro standard di 1/8 o 1/16 pollici sul pannello. Una procedura guidata di programmazione sul dispositivo, un'app mobile o un browser Web rendono il processo di configurazione facile e intuitivo. Con moduli installabili sul campo per fornire uscite, comunicazioni e funzionalità di alimentazione CA sono disponibili ulteriori funzionalità. È prevista in opzione anche l'interfaccia per una rete cablata, di tipo Ethernet e Modbus.

L'operatore viene informato, tramite segnalazioni visive che è necessario intraprendere un'azione immediata e tali segnalazioni vengono ricevute sia sull'unità stessa, sia tramite l'app PM-50 disponibile su Google Play o Apple Store.



## Sistema di posizionamento a codici a barre

*Richiede un solo apparecchio per il monitoraggio e la sicurezza dei trasloelevatori*

**LEUZE** annuncia FBPS 600i, un sistema di posizionamento a codici a barre di sicurezza, per cui è necessario un solo apparecchio per il rilevamento sicuro della posizione. L'FBPS 600i è collegato a un'unità di valutazione sicura tramite due interfacce SSI, per applicazioni fino al Performance Level e. Questo sistema semplifica il monitoraggio della posizione e della velocità dei trasloelevatori, permettendo l'implementazione semplificata di funzioni di sicurezza. L'unità può essere collegata direttamente alla scheda safety di un convertitore di frequenza, tramite due interfacce SSI. L'FBPS 600i ha un tempo di reazione agli errori di soli dieci millisecondi, per il rilevamento



della posizione quando sono presenti movimenti rapidi come nei trasloelevatori. Quando il sistema di posizionamento di sicurezza è installato, un nastro con una sequenza di codici a barre viene applicato sulla scaffalatura adiacente. Grazie al movimento della macchina e all'emissione del fascio laser in diagonale rispetto al nastro il sensore scansiona il codice a barre in vari punti. Il nastro è autoadesivo, ottimizzato per l'applicazione industriale: è resistente ai raggi UV, estremamente resiliente e meccanicamente durevole. Inoltre, i valori di posizione stampati sotto i codici a barre sono facili da leggere da parte degli operatori e semplificano le operazioni di manutenzione.

## Manutenzione predittiva delle reti

*Una soluzione per l'analisi degli hardware di rete e il loro stato di usura nelle Smart Factory*

**LAPP** annuncia ETHERLINE® Guard, un dispositivo per l'analisi degli hardware della rete, prevedendone la fine del ciclo di vita. Tramite la lettura e l'analisi di diversi parametri, confrontati con curve di riferimento, lo strumento identifica lo stato di usura del cavo e invia un alert al sistema di supervisione. La funzione di diagnostica è basata su un apposito algoritmo, il LAPP Predictive Indicator, che calcola la vita residua delle linee. Dotato di due porte Ethernet, il dispositivo si collega al cavo da monitorare, adattandosi con facilità alle macchine esistenti. ETHERLINE® Guard è ideale per progetti di retrofit sui sistemi basati su Ethernet, perché assicura una totale compatibilità con la struttura del cavo.



## Paranchi elettrici

*Con motore di sollevamento, il modello a una sola velocità è disponibile in diverse configurazioni*

Ai paranchi elettrici EUROCHAIN VX, **VERLINDE** aggiunge il modello VX-S, a una sola velocità da 125 a 2000 kg di portata. In versione standard, i paranchi elettrici a catena EUROCHAIN VX-S sono disponibili in diverse configurazioni, con finecorsa elettrici di sicurezza, un motore di sollevamento e direzionale a una sola velocità con protezione IP55, una pulsantiera a 2 pulsanti su paranco fisso o con



carrello direzionale o una pulsantiera a 4 pulsanti su paranco accoppiato a un carrello direzionale ad azionamento elettrico. Per le attrezzature in versione standard sono disponibili la rotazione della sospensione di 90°, ganci di sospensione ripiegabili e una doppia velocità da 20 e 5 m/min e una velocità lenta variabile da 3 a 10 m/min.

## Switch Ethernet

*Unisce l'Ethernet a tecnologie di trasmissione sicure in una soluzione standardizzata*

**PEPPERL+FUCHS** presenta lo switch Ethernet APL (Advanced Physical Layer), per la digitalizzazione della strumentazione. Questa soluzione unisce la tecnologia Ethernet, per garantire una comunicazione parallela senza interruzioni, a una robusta tecnologia di trasmissione su doppino con protezione dalle esplosioni, per arrivare in sicurezza sul campo in un Impianto di Processo. Basato sul cavo bifilare, questo standard Ethernet, disponibile sia ai fornitori sia agli utenti, supporta la realizzazione di lunghe tratte in cavo. La collaborazione tra le aziende coinvolte nella definizione dello standard ha permesso di effettuare test di conformità comuni, garantendo interoperabilità e un elevato livello di affidabilità. Ethernet-APL elimina le barriere al flusso di dati, velocizzando gli impianti.



## Occhiali di sicurezza

*Antiraffio e antiradiazioni ultraviolette, proteggono occhi e volto da schegge e sostanze chimiche*

**MELCHIONI READY** presenta una vasta collezione di dispositivi per la protezione degli occhi. I DPI sono avvolgenti, anti appannamento, antiraffio e antiradiazioni ultraviolette; proteggono occhi e volto da schegge, sostanze chimiche o radiazioni. Costituiti da una sola lente dotata di ri-



vestimento anti appannamento, con protezioni laterali incorporate, gli occhiali Reno 511 proteggono gli occhi frontalmente e lateralmente. La montatura è realizzata in materiale anallergico, ed è possibile regolare le aste per variare la lunghezza degli occhiali ottenendo una calzata confortevole. Gli occhiali di sicurezza Select Harrisburg 513 hanno delle lenti trasparenti e avvolgenti, una montatura leggera con un ponte in gomma che, insieme alle punte finali in gomma arancione, rende l'occhiale antiscivolo. Gli occhiali ProSafe di Melchioni sono dotati di montatura regolabile multi angolare con aste laterali in nylon regolabili attraverso un cricchetto a 5 posizioni. I Pro-Safe hanno una lente trasparente realizzata in policarbonato con forma ricurva che offre una protezione a 180° frontale e laterale. Sono disponibili anche gli occhiali per saldatura Flip Design con corpo in PVC flessibile, ventilazione interna, lenti con Flip design e chiusura facilitata. Una volta indossati, questi dispositivi di protezione individuale rivelano lenti interne chiare a fronte di lenti esterne in vetro inorganico colorato.

## Perfluoroelastomero morbido

*Chimico resistente, anche nelle sanificazioni in ambienti medicali, supporta temperature d'esercizio fino a 321°C*

Prodotto da **FLUORTECNO** nei propri stabilimenti in provincia di Bergamo, il **Kaflon™ 72B** è una miscela che unisce l'inerzia chimica del P.T.F.E. alla morbidezza ed elasticità della gomma. Questo perfluoroelastomero morbido e chimico resistente è stato sviluppato nel biennio 2001-2002, grazie alla collaborazione tra il reparto R&D del gruppo Guastallo, alcune industrie chimiche e i dipartimenti di fisica-chimica delle Università di Milano e di Alessandria. Successivamente, sono state formulate altre mescole speciali con performance molto elevate come per esempio il **KAFILON 760N NERO** e **620W WHITE FDA**. Il **Kaflon™** resiste a temperature d'esercizio fino a 321°C e all'aggressione chimica di acidi e basi forti quali l'acido nitrico, solforico, l'idrossido di sodio e di potassio, nonché a solventi, eteri ed esteri, a idrocarburi aromati-



ci, a olii minerali e sintetici utilizzati in modo spinto anche nelle sanificazioni in ambienti medicali. Non ultimo, il **Kaflon™**, rispetto agli altri perfluoroelastomeri attualmente in commercio, è disponibile a condizioni di servizio e di prezzo nettamente vantaggiose. Approvato FDA e 3A, il **Kaflon™** costituisce l'alternativa ideale al FEP o al PTFE per applicazioni chimiche e farmaceutiche negli attacchi clampati e Kamlock, e nei connettori per il trasporto di fluidi pericolosi ad alta contaminazione.

## Micropunte

*Progettate per lavorare una varietà di materiali, assicurano precisione e accuratezza*

**SANDVIK COROMANT** presenta due famiglie di micropunte progettate per la lavorazione di precisione. **CoroDrill® 462**, con geometria -XM, e **CoroDrill® 862**, con geometria GM, supportano le industrie che richiedono la produzione di piccole parti, come quella medica, elettronica e aerospaziale. Realizzate per coprire una varietà di materiali dei pezzi in lavorazione, queste punte garantiscono elevata accuratezza. **CoroDrill® 462** offre una foratura fino a 3.00 mm. Ideale per praticare fori ciechi e passanti, è in grado di lavorare una varietà di materiali ISO. Con una profondità di foratura di 6xD, offre ai produttori una soluzione di foratura versatile. **CoroDrill® 862** è ideale per realizzare fori da 1.00 a 3.00 mm di diametro in tutti i materiali, se usato con refrigerante interno.



## Separatore olio

*Di facile manutenzione, si collega rapidamente a qualsiasi vasca di lubrorefrigerante*

**TOTALENERGIES MARKETING ITALIA** lancia sul mercato **Folia Cleaner**, una soluzione studiata per offrire una migliore manutenzione del lubrorefrigerante. L'uso di un separatore olio spesso è considerato come la soluzione migliore, eppure i problemi persistono. I semplici separatori nella pratica creano spreco di lubrorefrigerante, non sono flessibili e richiedono una manutenzione regolare. **Folia Cleaner** è la soluzione ideale a questi inconvenienti. Si tratta di un separatore olio funzionale che separa meglio l'olio, lavora più velocemente, è di facile manutenzione e può essere spostato. Si collega rapidamente a qualsiasi vasca di lubrorefrigerante, garantisce un'aspirazione costante e si adatta automaticamente al livello del fluido.



## Abbigliamento ad alta visibilità

*Conforme alla norma ISO 20471, ideale in vari settori e attività lavorative*

**MEWA** offre indumenti ad alta visibilità che forniscono una protezione affidabile e sono conformi alla norma ISO 20471. Le varie collezioni offrono numerose possibilità di combinazione e si adattano alle esigenze di chi le indossa. Certificato ISO 20471, ciascun indumento assicura un'alta visibilità a chi lo indossa, grazie all'inserimento di strisce riflettenti orizzontali e verticali, ed è ideale in vari settori e attività lavorative. La gamma completa comprende quattro collezioni: **MEWA Dynamic Reflect**, che garantisce massima libertà di movimento e flessibilità; **Hi-Vis** offre una sicurezza ottimale in ogni condizione di luce; **Multiwear** "segnaletica" protegge dalle intemperie e garantisce un'alta visibilità; **Outdoor Reflect**, con indumenti comodi, traspiranti e protettivi ad alta visibilità.





**EVENT REPORT**

# PUMPS & VALVES WEEK

LEGGI COSA DICONO GLI SPONSOR DELLA PRIMA EDIZIONE DELL'EVENTO

## L'EDIZIONE 2021 IN NUMERI

**20 AZIENDE PARTNER**

**IN 5 GIORNI + DI 780 MINUTI DI DIRETTA**

**+ DI 400 PROFESSIONISTI**

**PRE-REGISTRATI E PARTECIPANTI**

[WWW.PUMPSANDVALVES-WEEK.IT](http://WWW.PUMPSANDVALVES-WEEK.IT)



**Daniele Romano,**  
Marketing Manager e Business  
Development Manager,  
VEGA Italia

Parola allo **Sponsor**

# VEGA ITALIA

## Come opera VEGA nel mondo della circolazione fluidi e negli impianti dell'industria di processo?

I processi produttivi diventano sempre più complessi. Per questo motivo è importante che le tecniche di misura impiegate per il controllo dei processi siano quanto più semplici e intuitive possibile. VEGA si è posta sempre come obiettivo lo sviluppo di tecniche di misura innovative, semplici da gestire e in grado di offrire il massimo grado di sicurezza e affidabilità disponibile. La tecnica di misura VEGA ha sempre il sensore idoneo alla misura di livello, al rilevamento di soglia di livello

e alla misura di pressione: soluzioni affidabili, collaudate e di semplice manutenzione.

## Perché avete scelto di partecipare alla prima edizione di Pumps & Valves Week?

Nel corso nel 2020 VEGA ha ampliato ulteriormente la propria gamma di soluzioni offerte, con l'introduzione di tre nuove serie di prodotti. Negli anni trascorsi, però, a causa della situazione pandemica, sono mancati momenti di incontro e presentazione. La maggior parte delle fiere sono state cancel-



Le serie di strumenti compatti sono realizzate ad hoc per le applicazioni standard basate sui più elevati livelli qualitativi o igienici.

Il sistema di adattatori standardizzato e gli attacchi di processo normalizzati garantiscono la flessibilità necessaria per contenere gli oneri e minimizzare la gestione del magazzino. Una visualizzazione a 360° dello stato d'intervento offre massima sicurezza. Il colore dell'anello luminoso è selezionabile a piacere tra oltre 256 tonalità e consente il rapido riconoscimento degli stati d'intervento da qualsiasi punto di osservazione, anche con intensa luce diurna.

late e posticipate, e anche in quelle a cui abbiamo potuto partecipare, abbiamo riscontrato una minore affluenza in confronto al passato.

Un evento come quello di Pumps & Valves Week, con la sua specifica formula di webinar e focus dedicati alle pompe, alle valvole e all'industria

di processo, ci ha quindi consentito non solo di presentare le nostre novità, ma anche di avere dei momenti di confronto diretto con clienti ed esperti di settore.

## Quali sono le ultime novità che avete lanciato sul mercato?



La nuova linea di sensori di pressione VEGABAR e i nuovi interruttori di livello VEGAPOINT. Con questi sensori VEGA si posiziona come fornitore di soluzioni complete per il rilevamento di livello e pressione nei processi dell'industria alimentare e farmaceutica.

## Come si evolverà in futuro il mondo della circolazione fluidi e dell'industria di processo e quali strategie intendete mettere in atto per restare al passo con i tempi?

Il reparto di ricerca e sviluppo di VEGA è continuamente al lavoro per sviluppare prodotti sempre migliorati, da tutti i punti di vista, con l'obiettivo di garantire ai nostri clienti precisione, usabilità, affidabilità e semplicità.

Anche nei prossimi mesi VEGA presenterà al mercato alcune novità di prodotto che consentiranno di continuare a essere best in class nel campo della tecnologia di misura.



Parola allo **Sponsor**

# DonadonSDD

— Bianca Secomandi,  
Sales Area Manager,  
DonadonSDD

## Come opera DonadonSDD nel mondo della circolazione fluidi e negli impianti dell'industria di processo?

DonadonSDD è presente da più di 70 anni producendo dispositivi di sicurezza di elevata qualità per l'industria di processo: in particolare dischi di rottura con relativi portadischi, oltre a vari prodotti accessori come segnalatori di rottura, pannelli di sfogo.

È la nostra unica attività e questo livello di focalizzazione degli sforzi unito alle elevate tecnologie che implementiamo da sempre permettono all'azienda di effettuare lavorazioni di precisione estrema.

Tutto ciò rende possibile combinare nella nostra offerta tre punti essenziali. In primo luogo, l'estrema personalizzazione della produzione, che non cerca mai di imporre prodotti standard al cliente, ma al contrario riprogetta, modifica e sviluppa sempre soluzioni su misura.

In secondo luogo, un'elevata rapidità di produzione, che permette di rispettare tempi strettissimi ed esigenze di particolare velocità nelle consegne, mantenendo rigidi standard di precisione. Infine, un posizionamento sul mercato con un ottimo rapporto qualità/prezzo.

## Perché avete scelto di partecipare alla prima edizione di Pumps & Valves Week?

Pumps & Valves Week è stata un'autentica risorsa in un momento stori-

co in cui non si avevano a disposizione altri strumenti che permettessero interazioni con i clienti in presenza. L'evento si è dimostrato un'ottima opportunità per collegare persone da tutta Italia in maniera semplice, efficace, efficiente e sostenibile dando la possibilità ai partecipanti di seguire gli interventi da casa o dall'ufficio.

## Quali sono le ultime novità che avete lanciato sul mercato?

Gli impianti sui quali vengono installati i dischi di rottura sono spesso di grandi dimensioni rendendo complesso il costante monitoraggio umano di ogni disco di rottura presente; questo fa sì che, nel momento in cui la sovra-pressione causa l'apertura di un disco, l'identificazione del problema da parte dell'operatore può non essere immediata, generando ritardi nelle necessarie azioni di rettifica.

— Utilizzabili in condizioni operative estreme, il loro segnale può attivare la sirena, accendere il segnale visivo, o mettere in atto il blocco dell'impianto



— I sensori IR2X generano un immediato segnale elettrico nel momento in cui il disco di rottura si apre

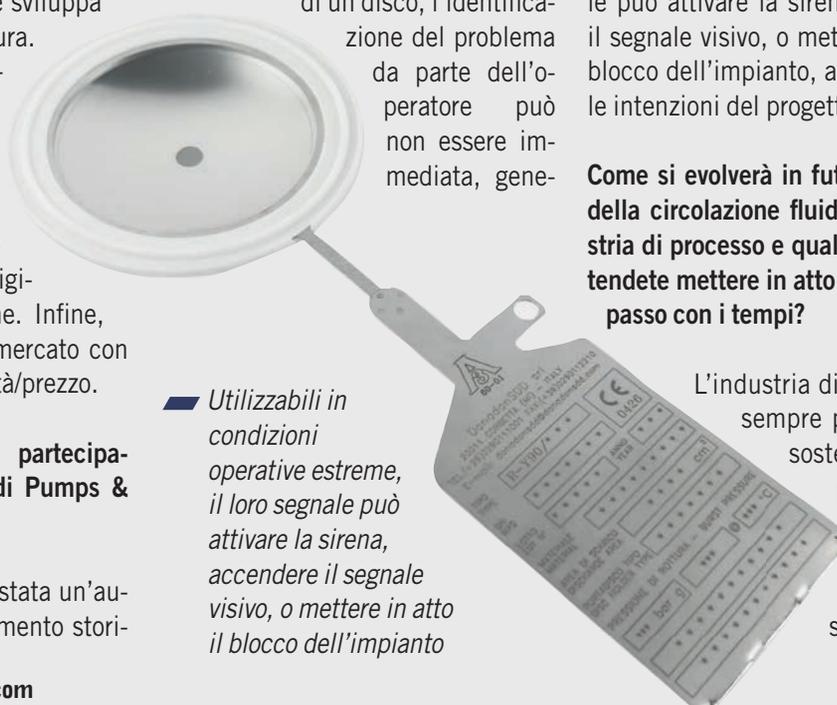
I nuovi sensori IR2X di DonadonSDD aiutano per l'immediata soluzione del problema. Costruiti in modo da essere utilizzabili anche nelle condizioni operative più complesse (Approvati ATEX e IECEx) ed estreme (grado di protezione IP 67) questi dispositivi generano un immediato segnale elettrico nel momento in cui il disco di rottura si apre; il segnale può attivare la sirena, accendere il segnale visivo, o mettere in atto il blocco dell'impianto, a seconda delle intenzioni del progettista.

## Come si evolverà in futuro il mondo della circolazione fluidi e dell'industria di processo e quali strategie intendete mettere in atto per restare al passo con i tempi?

L'industria di domani sarà sempre più digitale e sostenibile. Ecco perché ormai da anni dedichiamo risorse importanti

alla digitalizzazione dei processi e ai nostri servizi in un'ottica sempre più customer oriented. Per esempio, offriamo la possibilità di visionare i certificati di prodotto e la documentazione tecnica direttamente dal cloud, addirittura prima ancora di ricevere la merce; oppure l'opportunità di accedere direttamente in impianto alla manualistica dei prodotti in versione digitale tramite QR-Code.

DonadonSDD offre, inoltre, anche l'opportunità di collegarsi in streaming direttamente all'area test dell'azienda per visionare i test di scoppio e di validazione dei lotti riducendo i costi della presenza fisica. Questi sono solo alcuni esempi di azioni intraprese verso la sostenibilità e la digitalizzazione dell'azienda. Lavoriamo costantemente in sinergia con i clienti per aumentare la qualità e i servizi riducendo i tempi e i costi.





Parola allo **Sponsor**

# Karberg & Hennemann

Elisabetta Piana, Amministratore Delegato

## Come opera Karberg & Hennemann nel mondo della circolazione fluidi e negli impianti dell'industria di processo?

Karberg & Hennemann è una società leader nel campo della filtrazione fine dei lubrificanti in circuito secondario e manutenzione dell'olio, mercato in cui operiamo da oltre 60 anni. L'azienda progetta e produce sistemi di manutenzione dell'olio CJC, gli unici filtri che con la medesima cartuccia a elevata capacità di accumulo riescono a rimuovere contaminante solido, acqua e prodotti di degradazione dall'olio e altri fluidi. Le nostre soluzioni sono pensate per tutte le applicazioni oleodinamiche: siano esse turbine eoliche, bagni di tempra o presse.

Quasi l'80% dei guasti ai macchinari è da ricondurre alla contaminazione dell'olio, che è in contatto costante con tutti i componenti di sistema più sensibili e, quindi, è da considerarsi il componente più importante.

## Perché avete scelto di partecipare alla prima edizione di Pumps & Valves Week?

Pompe e valvole sono i componenti che per primi beneficiano dell'azione di filtrazione del lubrificante. Per questo motivo, credo che parlando di manutenzione sia imprescindibile soffermarsi anche sulla manutenzione dei lubrificanti, tra i principali fattori in grado di garantire una maggiore affidabilità dei componenti usurabili e incrementare anche la durata dei macchinari, in tutti i settori industriali. Durante l'evento di Pumps & Valves

Week abbiamo avuto modo di presentare le nostre soluzioni e di confrontarci con clienti, partners ed esperti del settore: riteniamo, infatti fondamentale la condivisione di informazioni sulla manutenzione degli oli sull'affidabilità dei sistemi operativi.

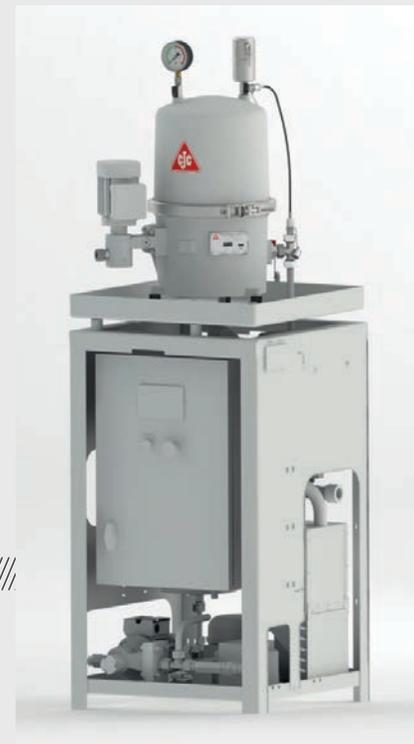
## Quali sono le ultime novità che avete lanciato sul mercato?

Abbiamo recentemente presentato una soluzione per il desorbimento: il nostro impianto di filtrazione per eliminare acqua emulsionata dall'olio, disponibile in diverse taglie, è in grado di separare l'acqua, libera o disciolta, dall'olio indipendentemente dall'additivazione e dalla viscosità. Il Desorber di CJC permette di anidrificare oli minerali e fluidi sintetici con proprietà demulsionante scarsa (> 20 minuti) e persino le emulsioni stabili, anche in presenza di un elevato quantitativo di acqua (fino

al 70 % o 700.000 ppm). Il processo di desorbimento, basato sul principio per cui l'aria calda può ricevere grandi quantità di acqua, fa incontrare l'olio riscaldato con l'aria fredda, che aumenta la sua temperatura ricevendo calore dall'olio e contestualmente ne assorbe l'acqua. Con il raffreddamento dell'aria, l'acqua condensa e l'aria, nuovamente asciutta viene riutilizzata per asciugare l'olio in un nuovo ciclo. Con questa procedura si rimuove quindi solo l'acqua, lasciando l'olio integro e contenente gli eventuali additivi presenti ed evitandogli stress termici.

## Come si evolverà in futuro il mondo della circolazione fluidi e dell'industria di processo e quali strategie intendete mettere in atto per restare al passo con i tempi?

Mantenere sempre aggiornato il know how sulla contaminazione degli oli e



■ L'impianto di filtrazione per eliminare acqua emulsionata dall'olio è in grado di separare l'acqua, libera o disciolta, dall'olio indipendentemente dall'additivazione e dalla viscosità

sulle problematiche della contaminazione in una gamma di applicazioni varia e diversificata è da sempre uno dei punti focali della nostra azienda. Per questo rimaniamo sempre attenti alle nuove possibilità di applicazione nel settore industriale, marino, eolico e offshore.

Inoltre, è importante sottolineare che la filtrazione fine dei fluidi è un'operazione meccanica, e in questo tipo di operazioni meccaniche, migliorate con il tempo fino a raggiungere standard vicini alla perfezione, la spinta all'innovazione è spesso minore rispetto al campo all'elettronica. Un paragone calzante si può tracciare con le biciclette. L'invenzione della bicicletta non ha conosciuto innovazioni rivoluzionarie nel corso degli anni, ma unitasi ai mezzi messi a disposizione dall'elettronica ha conosciuto comunque un'evoluzione, aggiungendo, per esempio, la possibilità di pedalata assistita. Allo stesso modo, anche noi puntiamo a una continua evoluzione dei nostri prodotti, e infatti anche per i nostri filtri è in corso un processo di implementazione con soluzioni di sensoristica e controllo remoto.

■ Il Desorber di CJC permette di anidrificare oli minerali e fluidi sintetici con proprietà demulsionante scarsa (> 20 minuti) e persino le emulsioni stabili



# In arrivo PUMPS & VALVES WEEK 2022...STAY TUNED!

*Torna ad aprile l'evento digitale dedicato al mondo della circolazione fluidi in ambito industriale, che lo scorso anno ha coinvolto oltre 400 professionisti del settore*

La seconda edizione di **Pumps & Valves Week**, l'evento digitale ideato da TIMGlobal Media, è alle porte. I principali Stakeholder del settore si daranno appuntamento, quotidianamente e da remoto, per scoprire nuovi prodotti, discutere casi di successo, innovazioni tecnologiche e confrontarsi direttamente con partners e clienti riguardo alle ultime evoluzioni e trend di mercato.

Nel 2021 più di 400 professionisti e operatori del settore industriale hanno preso parte, per cinque giorni, agli in-

contri in streaming sulla piattaforma di Interactive Webinars™, dove i relatori hanno dato vita a interventi di alto livello, senza mancare di confrontarsi e alimentare il dibattito con il pubblico.

Gli interventi si sono focalizzati su tematiche inerenti alla circolazione fluidi: dispositivi di sicurezza contro la sovrappressione, tecnologia ultrasonora nel *condition monitoring* di pompe e valvole, monitoraggio ottimale del livello e della pressione per l'industria delle acque, l'importanza della manutenzione dell'olio per

pompe e valvole, pompe volumetriche personalizzate per ogni applicazione, test e assemblaggio zero difetti nel settore delle elettropompe.

Un sentito ringraziamento è dovuto ai Main Sponsor - **DonadonSDD, Karberg & Hennemann Italia, Kistler Italia, Netzsch Pompe & Sistemi Italia, SDT Italia e VEGA Italia** - che in un anno particolarmente difficile, in cui gli eventi in presenza sono stati annullati, hanno scelto di partecipare a Pumps & Valves Week e di raccontarsi nella rubrica "Parola

allo Sponsor", spiegando cosa ha significato intervenire in prima persona in questo nuovo format.

Potete trovare tutte le interviste ai protagonisti dell'evento sul nostro sito: [www.rivistacmi.it](http://www.rivistacmi.it)

**Pumps & Valves Week** torna con la nuova edizione digitale **dal 26 al 29 aprile**. Ma non è tutto: l'evento continua in presenza il **9 giugno** in occasione di **Industrial Weeks Open Day**, un appuntamento ricco di contenuti, confronti e approfondimenti.



La settimana dedicata alla  
**CIRCOLAZIONE FLUIDI**

seguici



pumps & valves week



@PumpsWeek

[www.pumpsandvalves-week.it](http://www.pumpsandvalves-week.it)

**INSIEME, RACCONTIAMO  
L'INDUSTRIA !**



26 - 29.04  
**2022**

# **ROTEN**<sup>®</sup> DAL 1945 A MILANO



VECCHIA  
TENUTA  
MECCANICA  
A SOFFIETTO



ROTEN nasce a Milano nel 1945 con il nome **LABORATORIO ELETTROMECCANICA DI PRECISIONE CARLO FONTANELLA**, assumendo l'attuale nome nel 1974.

La produzione inizia con le tenute meccaniche a soffietto in Tombac (lega di rame-zinco) per tenere l'olio e i gas frigoriferi nei compressori.

Successivamente sono state prodotte le prime tenute meccaniche senza soffietto con anelli giranti in acciaio temperato, controfaccia in bronzo e guarnizioni elastomeriche (O-Rings), per pompe.

Non erano molto resistenti alla corrosione, ma si trattava del primo passo storico nella sostituzione del "premistoppa", in uso a quel tempo, che aveva il difetto di gocciolare.

Nel 1957, con brevetto italiano numero 573771, veniva realizzata la prima tenuta a molla autotrascinante con facce in acciaio Inox contro carbone, quindi resistente alla corrosione

Nel 1970, con brevetto italiano numero 899590, venne immesso sul mercato il modello tipo 3, una tenuta meccanica particolarmente economica, di alte prestazioni, ceramica contro carbone, con componenti intercambiabili e con la molla a tre diametri.



**TIPO 2**  
TENUTA  
PER POMPE  
INDUSTRIALI



**TIPO 3**  
TENUTA  
PER POMPE  
INDUSTRIALI



Attualmente la nostra produzione standard conta più di 30 modelli di serie



**TIPO EHS**  
MOLLA NON A CONTATTO  
CON IL PRODOTTO,  
BILANCIATA, BIDIREZIONALE.



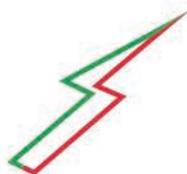
**TIPO SGR5A**  
ALTA PRESSIONE, BILANCIATA,  
BIDIREZIONALE PRODOTTA CON  
LEGHE SPECIALI.



**TIPO 85GRTR**  
ALTA PRESSIONE,  
BILANCIATA,  
BIDIREZIONALE,  
TITANIO.



La gamma di tenute meccaniche ROTEN è estremamente ampia, componibile con un'ampia gamma di materiali (acciaio inox, superleghe, titanio, acciai speciali, carburi di tungsteno, carburi di silicio, ceramica allumina, grafiti, elastomeri, resine ecc.)





Oggi la nostra produzione soddisfa ogni esigenza di tenuta, dall'acqua pulita ai prodotti alimentari, farmaceutici, petrolchimici, chimici. Le tenute vengono utilizzate con successo su alberi rotanti di macchinari tradizionali come le pompe, ma anche mixers, autoclavi, turboemulsori, compressori, assi d'elica, giunti rotativi, essiccatori e in qualsivoglia impianto che richieda uno sbarramento specifico tra prodotto veicolato/atmosfera o separazione tra diversi prodotti a diverse temperature e pressioni, corrosivi, pericolosi esplosivi o nocivi che siano.



PARTENERS

**AVES**<sup>®</sup>

**EUROCARBO**<sup>®</sup> a.p.a.

**MOLINOX**<sup>®</sup> s.r.l.

**COEMI**<sup>®</sup> s.r.l.



**CERTIFICAZIONI:**

- UNI EN ISO 9001 Certified Quality System dal 1993
- UNI EN ISO 14001 Certified Environment Management System dal 2007
- EHEDG - European Hygienic Engineering and Design Group
- Explosive atmospheres (ATEX) - 2014/34/EU Directive
- Drinking water approvato
- Pharmaceutical approvato
- European, Japanese, North America, China food approvato

Sin dalla sua fondazione Roten è rigorosamente attenta all'ambiente.





# LA SICUREZZA SUL LAVORO come priorità assoluta

— Dispositivi di protezione individuale

*Dalle barriere di protezione antiurto e antirottura ai sistemi di proiezione a messaggio variabile, le soluzioni di sicurezza proposte da Manutan sono molteplici e possono essere personalizzate in base alle specifiche esigenze dei clienti*

**MANUTAN** aiuta le aziende a scegliere prodotti e soluzioni che soddisfino le necessità di protezione dei collaboratori, del luogo di lavoro e dell'ambiente. Scegliendo con cura i dispositivi di protezione, infatti, si possono prevenire non solo i più comuni incidenti sul lavoro ma anche i danni alle strutture e all'ambiente, ottenendo maggiore produttività e redditività.

La sicurezza sul lavoro e la protezione dell'ambiente devono essere al centro dell'attenzione di ogni organizzazione. Il rischio zero rimane sempre un obiettivo fondamentale, ma raggiungibile, purtroppo, solo in teoria. Nonostante questo, è essenziale continuare a migliorarsi: è infatti dimostrato come il lavorare meglio, con prodotti ergonomici e sicuri, giovi alla salute e alla realizzazione di tutti i collaboratori, così

come all'azienda in termini di minori assenze sul lavoro, maggiore produttività e redditività.

Anche la protezione dell'ambiente è una priorità da tenere in considerazione a tutti i livelli della struttura direzionale e operativa. Le politiche aziendali di responsabilità sociale (CSR) devono essere accompagnate da azioni concrete e quotidiane, come la scelta di prodotti riciclati e/o riciclabili, realizzati compensando le emissioni di CO2 o con materiali sostenibili, ma anche articoli che aiutino a limitare i danni derivanti da eventuali incidenti, come vasche di ritenzione, assorbenti industriali, armadi per sostanze pericolose.

## **Barriere di protezione antiurto e antirottura**

La sicurezza sul lavoro è una priorità

per tutti i lavoratori. Una delle soluzioni indispensabili per la mitigazione dei rischi è certamente la marcatura e la segnalazione degli spazi pericolosi in tutti i luoghi di lavoro e dove si

movimentano merci. È un aspetto di particolare importanza quando persone e mezzi di trasporto sono costretti a condividere gli stessi spazi, come accade tipicamente nei siti produttivi e



— Barriere antiurto e antirottura Manutan realizzate nello speciale tecnopolimero Reflex

nei magazzini. Fortunatamente, una gestione responsabile di queste aree a rischio può fare la differenza.

Una soluzione in moltissime applicazioni è l'adozione delle barriere antiurto e antirottura, che possono essere installate molto facilmente a salvaguardia di pedoni, operatori, strutture, veicoli e macchinari lungo i percorsi e sui bordi delle strutture da proteggere. Manutan offre un'ampia gamma di barriere antiurto e antirottura realizzate nello speciale tecnopolimero Reflex, un materiale capace di assorbire gli urti e ritornare poi alla sua forma iniziale. Le barriere in Reflex evitano danni alla pavimentazione, ai macchinari, a muri e colonne, oltre che agli operatori e permettono quindi di ridurre drasticamente i costi di manutenzione e sostituzione delle strutture di fabbriche e magazzini, oltre a quelli legati ai danni a cose e persone.

Il tecnopolimero Reflex, infatti, grazie alla sua particolare densità molecolare, distribuisce l'energia su tutta la lunghezza della protezione, che si flette e assorbe l'energia dell'impatto.

Le barriere di protezione antiurto e antirottura offerte da Manutan sono resistenti ai raggi UV, alla corrosione, alle sostanze chimiche, a oli e combustibili. Sono disponibili in diverse forme e dimensioni, garantiscono alta visibilità e sono antigraffio, autoestinguenti e facili da lavare, oltre che completamente atossiche. E sono anche amiche dell'ambiente, in quanto, qualora non servano più nella posizione originale, possono essere riciclate al 100%.



Disponibili in diverse forme e dimensioni, le barriere di protezione antiurto e antirottura Manutan sono resistenti a raggi UV, corrosione, sostanze chimiche, oli e combustibili

### Segnaletica di sicurezza a LED

Segnalare percorsi sicuri, mettere in guardia dagli ostacoli e informare sulle regole da seguire è una delle buone pratiche che contribuiscono notevolmente a mitigare i rischi.

Nel campo della segnaletica di sicurezza, i sistemi di proiezione a messaggio variabile possono essere facilmente montati in alcuni punti strategici per migliorare la protezione nei punti critici.

Questi proiettori LED offerti da Manutan permettono, per esempio, di segnalare con efficacia a pavimento o a muro svariati pittogrammi o immagini

che rappresentano segnali di sicurezza o informazione.

Sempre chiari e ben visibili, anche in ambienti con scarsa illuminazione, i messaggi proiettati sono estremamente efficaci, in quanto attraggono subito l'attenzione. Rappresentano anche la soluzione ideale per calamitare l'attenzione in aree molto rumorose, in quanto le immagini possono essere fisse o lampeggianti. I vetri su cui sono stampati i pittogrammi sono resistenti ai raggi UV e alle alte temperature, facilmente sostituibili e personalizzabili con qualsiasi pittogramma standard o messaggio aziendale.

L'immagine può essere proiettata a terra o su muro, con il proiettore montato su una parete o agganciato a strutture esistenti. Ma il proiettore può essere anche montato su attrezzature mobili, come carrozzone, gru, piattaforme o muletti, per segnalare con efficacia i limiti di ingombro e le aree di sicurezza variabili intorno a tali tipi di elementi mobili. Con l'integrazione di sensori, anche di quelli eventualmente già presenti in azienda, è anche possibile attivare il proiettore solo al verificarsi di determinati eventi, ad esempio per consentire l'attraversamento pedonale in sicurezza, segnalare un imminente pericolo all'avvicinarsi di veicoli, oppure per creare percorsi luminosi che seguono il pedone o il mezzo di movimentazione, o per inibire l'accesso a determinate aree solo in determinati periodi di tempo.

### Gamma completa di soluzioni per la sicurezza

Manutan dispone di un team dedicato che supporta le aziende nella scelta dei prodotti più adatti a proteggere i lavoratori da tutti i possibili rischi.

Le soluzioni proposte sono molteplici e personalizzate in base alle esigenze specifiche di ogni cliente. Dai dispositivi di protezione individuale alle protezioni perimetrali, dai kit antisversamento ai sistemi di stoccaggio sicuri, Manutan dispone di quanto serve per aiutare ogni tipologia di organizzazione a puntare con fiducia verso l'obiettivo zero rischi.

Prevenire i più comuni incidenti sul lavoro è possibile con prodotti ergonomici e sicuri



## La migliore soluzione per le vostre forniture industriali

### Cuscinetti



### Lineare



### Trasmissioni



### Oleodinamica



### Pneumatica



### Utensileria



**VERZOLLA**

via Brembo, 13/15  
20900 Monza (MB) Italy  
tel. 039 21661  
[verzolla@verzolla.com](mailto:verzolla@verzolla.com)

**AMATI**

viale Lombardia, 12  
21047 Saronno (VA) Italy  
tel. 02 9619051  
[info@amatiweb.com](mailto:info@amatiweb.com)

**ORLA**

via Pasquale Paoli, 25  
22100 Como (CO) Italy  
tel. 031 526126  
[info.co@orlaweb.com](mailto:info.co@orlaweb.com)

via Papa Giovanni XXIII, 20/A  
23862 Civate (LC) Italy  
tel. 0341 201973  
[info.lc@orlaweb.com](mailto:info.lc@orlaweb.com)

**APE**  
AUTOMAZIONE

via Santa Margherita, 123  
20047 Brugherio (MB) Italy  
tel. 039 28901  
[info@ape-automazione.it](mailto:info@ape-automazione.it)

via Milano, 1  
20010 Cornaredo (MI) Italy  
tel. 02 93561527



Scopri i nostri prodotti su:  
[www.verzolla.com](http://www.verzolla.com)

## VERZOLLA

### Verzolla Srl

Via Brembo, 13/15  
20052 Monza (MB)

Tel 039 21661  
Fax 039 210301

[verzolla@verzolla.com](mailto:verzolla@verzolla.com)  
[www.verzolla.com](http://www.verzolla.com)

Presenti sul mercato dal 1958, disponiamo di un'efficiente rete di distribuzione di prodotti e servizi per l'industria.

L'organizzazione si basa su unità distributive dislocate sul territorio coordinate dal centro logistico di Monza che si sviluppa su 10.000 mq di superficie.

I prodotti offerti si articolano nelle linee cuscinetti, movimentazione lineare, trasmissioni di potenza, oleodinamica, pneumatica, utensileria.

I moderni magazzini, la formazione continua del personale tecnico commerciale e la stretta collaborazione con i fornitori rappresentati, ci permettono di soddisfare in tempi rapidi le più svariate richieste dei clienti.

In collaborazione con i fornitori offriamo corsi di formazione dedicati alla manutenzione, progettazione, affidabilità e diagnostica.

Forniamo un qualificato servizio di montaggio di componenti meccanici, monitoraggio di impianti, installazione di impianti oleodinamici, pneumatici e di lubrificazione.

Disponiamo di un moderno centro di pressatura per tubi oleodinamici ad alta pressione.

Cuscinetti



Lineari



Trasmissioni



Oleodinamica



Pneumatica



Utensileria



*Integrano robotica, Motion control e automazione della macchina in un'unica soluzione di controllo*

# Linea di robot SCARA

**TRIO MOTION TECHNOLOGY** annuncia la produzione di una linea di robot, che proponga ai costruttori di macchine una soluzione di controllo completamente integrata. Anche utenti con una limitata esperienza di robotica avranno accesso ai robot, tramite strumenti di facile applicazione in un tool di sviluppo di automazione conosciuto. Con tempi di sviluppo accelerati, per un'affidabilità aumentata, la soluzione Trio offre agli OEM il controllo dei robot, del movimento e dell'automazione delle macchine da un unico Motion controller.

## Robot dall'alta produttività ciclica

La gamma di robot SCARA di Trio, progettata per ottimizzare la produttività e il controllo di applicazioni, è adatta alle aziende di produzione elettronica, imballaggio e movimentazione dei materiali.

La gamma comprende quattro robot SCARA che vanno da un braccio di 400 mm e una capacità di carico massima di 3 kg, fino a un braccio di 700 mm e una capacità di carico massima di 6 kg.

I robot raggiungono un'alta produttività ciclica e una precisione con elevata ripetibilità, ideali per linee di assemblaggio.

## Servomotori e servoazionamenti rapidi e precisi

Ogni robot è costituito da quattro servomotori della serie Trio MX, controllati individualmente da un servoazionamento Trio DX4, che forniscono prestazioni di movimento rapide e precise, grazie anche alle elevate velocità di aggiornamento di EtherCAT di soli 125us. Il drive DX4 è in grado di fornire il 350% di sovraccarico per applicazioni ad alta dinamica con l'utilizzo di encoder assoluti multigiro a 23 bit montati sul motore. Grazie alla semplicità del design degli azionamenti, con la maggior parte delle funzionalità di controllo e di I/O mantenute all'interno del controllore separato, questo approccio riduce significativamente il costo del robot.

## Controller per coordinare il movimento

I robot sono gestiti da un unico Motion coordinator Trio che controlla l'intera macchina, evitando possibili conflitti di compatibilità tra robot e PLC di macchina, in modo da accelerare i tempi di sviluppo e diminuire i problemi di processo nell'applicazione, riducendo le risorse richieste all'OEM e aumentando la produttività per l'utente finale. Un singolo controller abbassa anche il costo complessivo della mac-



La nuova gamma di robot SCARA di Trio offre agli OEM una soluzione di controllo completamente integrata, con alta produttività ciclica e precisione a elevata ripetibilità

china in termini di hardware e di ingombro, semplificando al contempo la messa in servizio e le future modifiche del processo di produzione. Questo robot SCARA estende la soluzione di automazione di Trio: il controllore di punta di Trio, MC664-X, può comandare quattro robot SCARA simultaneamente mentre il tascabile Flex-6 Nano, ne può comandare due.

## Piattaforma di controllo e software integrato

Lo sviluppo di applicazioni per robot avviene all'interno del software "Motion Perfect" di Trio, che fornisce una singola piattaforma di controllo per macchine, movimento e robotica, ed è alimentato da un nucleo di tecnologie denominato Motion-iX.

La semplicità dello sviluppo del robot è perfezionata attraverso il Trio

RPS, un pacchetto software integrato che include la simulazione 3D per creare un gemello virtuale che riduce i rischi nell'implementazione e accelera lo sviluppo. RPS include anche un Virtual Teach Pendant per simulare il programma del robot più velocemente e in movimento.

## Automazione delle macchine tramite controllori

Oltre al controllo robotico e del movimento, i controllori di Trio forniscono anche l'automazione delle macchine. I controllori sono caratterizzati da un'ampia integrazione I/O, dall'espansione del sistema tramite EtherCAT e dalla compatibilità con tutti i principali sistemi di bus basati su Ethernet. Possono anche essere programmati utilizzando i linguaggi IEC 61131-3.

*Grazie alle loro dimensioni e peso ridotti, i componenti proposti da Kaydon Bearings permettono di soddisfare i severi requisiti nelle installazioni robotiche*

■ *I cuscinetti a sezione sottile sono disponibili a magazzino in oltre 425 dimensioni e configurazioni*

# Cuscinetti a sezione sottile per applicazioni robotiche

**KAYDON BEARINGS**, società del Gruppo SKF, presenta i cuscinetti a sezione sottile Reali-Slim apprezzati dai progettisti in particolare per le dimensioni e peso ridotti che si rivelano di fondamentale importanza nelle installazioni robotiche. Meno peso permette ai robot di massimizzare il carico utile e ridurre l'inerzia, migliorando la risposta e ottimizzando così i requisiti di potenza. I componenti compatti permettono loro di soddisfare i severi requisiti di spazio. I cuscinetti Reali-Slim offrono entrambi i vantaggi: un Reali-Slim KA020CP0, per esempio, riduce il peso dell'83% e lo spazio dell'85% rispetto a un cuscinetto standard 6010. I cuscinetti Reali-Slim hanno una sezione trasversale che non aumenta con il diametro del foro, ma forniscono precisione con molta capacità dinamica. Sono disponibili nelle configurazioni radiale, angolare e a quattro punti. Quest'ultima – che accetta carichi combinati radiali, di spinta e di momento ribaltante – può sostituire due cuscinetti a contatto angolare per semplificare il design complessivo del robot.

## Supporti duplex

Per la migliore combinazione di bassa coppia e alta rigidità, Kaydon offre coppie duplex, precaricate per eliminare la necessità di spessori. Ci sono anche cuscinetti super duplex con una

singola pista comune (esterna o interna) e due piste di sfere per applicazioni che richiedono una maggiore rigidità. I cuscinetti a cartuccia Kaydon presentano caratteristiche ancor più avanzate, grazie alla loro singola pista interna e alla singola pista esterna per prestazioni di coppia ottimali.

## Affrontare le sfide della robotica

Kaydon offre anche servizi di progettazione a 360 gradi e un supporto tecnico che include la competenza in una vasta gamma di applicazioni robotiche: industria (verniciatura, saldatura, manipolazione), settore medico (chirurgia robotica, arti artificiali, robot personali,

esoscheletri), semiconduttori (trasferimento wafer, pick-and-place), petrolio e gas (raccordi di collegamento in ferro), settore aerospaziale e difesa (veicoli aerei senza equipaggio, veicoli terrestri non equipaggiati, Mars Rover).

## Applicazioni

La taglierina laser Robocut della tedesca Robot-Technology GmbH viene utilizzata principalmente per tagliare parti di rivestimento in plastica nella produzione automobilistica. Tuttavia, è in grado di tagliare anche PP, PE, ABS-PC, Plexiglas, pellicole in TPO, una varietà di tessuti e persino pannelli in acciaio con uno spessore fino a 3 mm. Con uno spazio di installazio-

ne molto limitato per il gruppo del cuscinetto, la Robocut aveva bisogno di cuscinetti con una sezione molto sottile, ma con un diametro relativamente grande. I cuscinetti dovevano anche essere molto robusti, poiché il taglio laser crea polveri e gas che possono interferire con la rotazione regolare dei cuscinetti. I cuscinetti Reali-Slim hanno superato la sfida.

## Ampia gamma di dimensioni e configurazioni

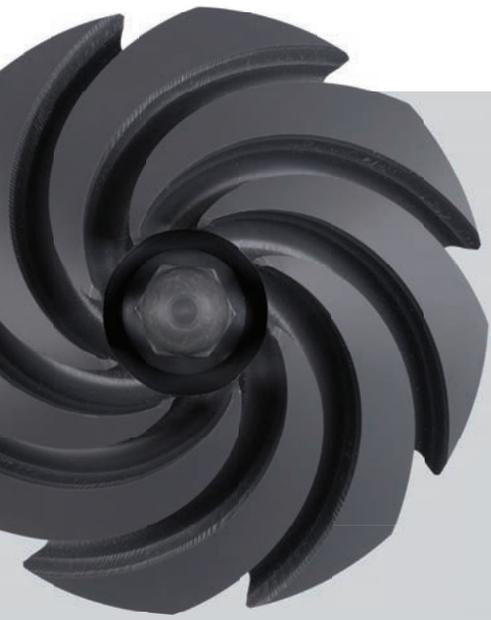
I cuscinetti a sezione sottile sono disponibili a magazzino in oltre 425 dimensioni e configurazioni, standard e personalizzate. Le opzioni popolari per le applicazioni robotiche includono l'acciaio inossidabile e la lubrificazione speciale per le condizioni di vuoto. Nel sito dell'azienda sono disponibili tutti i dettagli, un selettore interattivo di cuscinetti e il software scaricabile Reali-Design. Kaydon produce anche cuscinetti a ralle, comunemente usati nelle posizioni in vita. Questi forniscono un'eccellente precisione rotazionale, capacità di carico e lunga durata, con configurazioni integrali (fori per bulloni di montaggio, guarnizioni, ingranaggi, ecc.) che possono portare a grandi risparmi nei materiali e nel montaggio.



■ *Per il taglio laser robotizzato, i cuscinetti a sezione sottile Reali-Slim forniscono precisione e capacità in uno spazio di installazione molto limitato (Fonte fotografica: Rodriguez GmbH)*

# SAVINOBARBERA

POMPE E AGITATORI RESISTENTI ALLA CORROSIONE

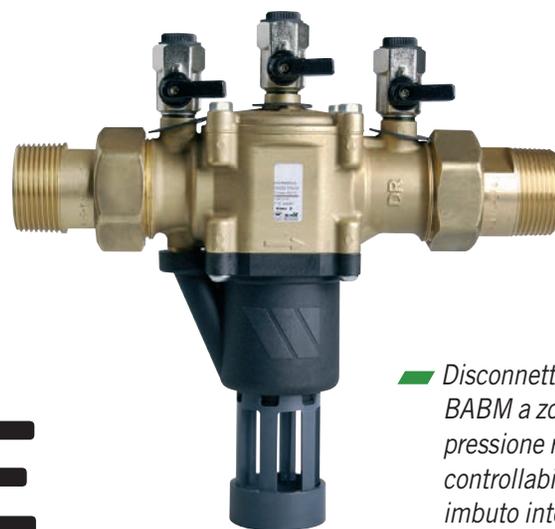


NESSUNA PARTE METALLICA  
A CONTATTO CON IL LIQUIDO.



SAVINO BARBERA SRL - via Torino 12 - 10032 Brandizzo (TO) Italy  
[info@savinobarbera.com](mailto:info@savinobarbera.com) - [www.savinobarbera.com](http://www.savinobarbera.com)

Watts presenta una gamma completa di dispositivi antinquinamento e di sicurezza studiata per proteggere gli impianti di distribuzione dell'acqua potabile



Disconnettore serie BABM a zona di pressione ridotta controllabile BA con imbuto integrato

# PROTEGGERE le reti di acqua potabile

Preservare le risorse naturali del nostro pianeta è la sfida più grande dei prossimi decenni. L'acqua che usiamo ogni giorno è distribuita attraverso una rete sempre più articolata di tubazioni collegate fra loro, da cui deriva un grande rischio di inquinamento.

L'acqua potabile, quando circola negli impianti di distribuzione, è esposta a variazioni di portata e pressione che possono provocare un'inversione della normale direzione di flusso. Per effetto di una depressione a monte

(sifonaggio) o di una contropressione a valle, l'acqua proveniente da una rete "contaminata" può inquinare la rete dell'acqua potabile.

Elettrodomestici o dispositivi facenti parte di impianti interni (ad esempio impianti di riscaldamento o condizionamento), collegati alla rete dell'acqua potabile senza un'adeguata protezione possono generare una pressione superiore a quella della rete idrica pubblica, con possibile inversione della direzione di flusso e quindi rischio di inquinamento.

Anche la diminuzione di pressione dell'acqua nella rete pubblica rispetto a quella del circuito a valle può essere causa di contaminazione.

## Ottimizzare la sicurezza della rete idrica

Come si previene il riflusso d'acqua? Per ottimizzare la sicurezza della rete, l'unità di protezione scelta deve essere conforme al livello di rischio del fluido oltre alle normative sanitarie e di sicurezza. I fluidi sono classificati in 5 categorie in base al rischio che comportano per la salute umana secondo la norma europea UNI EN 1717. La stessa norma definisce una matrice delle unità di protezione appropriate per ciascuna categoria di fluido e codifica i dispositivi (BA, EA, CA, ecc).

## Dispositivi antinquinamento e sicurezza

WATTS propone una gamma completa di dispositivi antinquinamento e sicurezza, disconnettori, valvole antinquinamento e di ritegno per garantire la protezione dal riflusso d'acqua e delle reti potabili.

I disconnettori a zona di pressione ridotta controllabili di tipo BA (classificazione secondo la norma UNI EN 1717) sono realizzati per la protezione della rete dell'acqua potabile dal rischio di riflusso, impedendo il ritorno di acqua contaminata fino a fluidi di categoria 4, mediante interruzione

dell'alimentazione dell'acqua e drenaggio nella rete fognaria.

I disconnettori a zona di pressione ridotta non controllabili di tipo CAa e CAb (class. UNI EN 1717) sono utilizzati per proteggere i sistemi a contatto con fluidi della categoria 3. Sono composti da due valvole di ritegno divise da una camera intermedia di scarico, che consente la separazione dei circuiti a monte e a valle in caso di riflusso, così da proteggere la rete dell'acqua potabile.

I dispositivi antisifone di tipo HA (class. UNI EN 1717) sono progettati per essere montati su tutti i rubinetti con raccordo per tubo, fra il tubo e la bocca di erogazione del rubinetto, al fine di proteggere dal riflusso di fluidi di categoria 2/3.

## Valvole antinquinamento e di ritegno

Le valvole antinquinamento controllabili di tipo EA (class. UNI EN 1717) proteggono le reti dell'acqua potabile dal riflusso dei fluidi che non comportano rischi microbiologici o di tossicità per la salute dell'uomo (categoria 1 e/o 2).

Le valvole di ritegno incorporabili di tipo EB (class. UNI EN 1717) sono studiate per essere integrate in un prodotto finito che necessita di una protezione di tipo EA dai rischi di inquinamento dell'acqua potabile oppure in contatori d'acqua provvisti di sistema antiriflusso.

I prodotti proposti da Watts possono essere impiegati in diverse applicazioni



## Cavi per servomotori

*Progettati per l'impiego in applicazioni dinamiche, sono rivestiti con guaina in PUR resistente agli oli*

Per garantire la corretta alimentazione degli azionamenti durante l'uso, **IGUS** ha sviluppato la linea di cavi servomotore CF270.UL.D estremamente flessibile, progettata appositamente per l'impiego in applicazioni dinamiche. Rivestiti con guaina in PUR resistente agli oli, questi cavi proposti da igus hanno conseguito la certificazione UL-verified e vengono forniti con una



garanzia di 36 mesi. La gamma igus CF270.UL.D propone 32 formazioni compatibili con gli azionamenti di 24 produttori, sviluppate per l'uso dinamico in catena portacavi. Igus ha ulteriormente ampliato questa serie con l'introduzione di un cavo di nuova progettazione con formazione (6G1.0)C per la serie di motori Fanuc  $\beta$ . "Abbiamo oltre 20 serie di cavi chainflex appositamente dedicate al settore delle macchine utensili" spiega Katharina Esch, Responsabile per lo sviluppo internazionale per i cavi chainflex presso igus GmbH. "A fronte della rapida diffusione dei motori Fanuc presso i costruttori di macchine, abbiamo sviluppato un cavo speciale, in grado di soddisfare le condizioni ambientali più complesse con velocità e accelerazioni elevate". Il cavo CF270.UL.10.06 è dotato di una guaina esterna in PUR resistente a oli e refrigeranti, con colorazione conforme a DESINA e certificazione 1000V UL AWM. Così come avviene per i 1.350 cavi in assortimento, igus garantisce una durata d'esercizio fino a 36 mesi, certificata e verificata da UL.

## Utensili di scanalatura

*Garantiscono un'elevata sicurezza di processo e un'evacuazione truciolo precisa*

**SANDVIK COROMANT** ha presentato CoroCut® QI, una gamma di inserti per scanalatura interna e frontale progettati per i diametri più piccoli. Ottimizzati per assicurare un'azione di taglio più leggera e ridurre le forze di taglio, gli inserti CoroCut® QI garantiscono un'elevata sicurezza del processo, l'affidabilità delle operazioni di

scanalatura e un'evacuazione truciolo precisa, per scanalature con un'elevata finitura superficiale. L'introduzione di CoroCut® QI va a completare la piattaforma CoroCut® Q, già composta da CoroCut® QD (troncatura) e CoroCut® QF (scanalatura frontale sicura). CoroCut® QI comprende una selezione di utensili ottimizzati per numerose applicazioni di troncatura e scanalatura, progettati per i diametri più piccoli. Tutti gli inserti si adattano sia ai portautensili per scanalatura interna sia a quelli per scanalatura frontale. La gamma CoroCut® QI si divide in due aree di applicazione: la scanalatura interna e la scanalatura frontale, rappresentando un aggiornamento del programma T-Max Q-Cut® 151.3. Il design ottimizzato consente di migliorare il controllo truciolo, aumentare la produttività del 10% e ottenere una durata utensile del 20% superiore, oltre che di usufruire di tolleranze di arrotondamento del tagliente più strette e di utilizzare l'adduzione interna di refrigerante con gli utensili di scanalatura sia interna che frontale.



## Raffrescatori

*Eco-friendly, di semplice e rapida installazione, modulari e in grado di coprire aree estese*

**AERIS GROUP** presenta i raffrescatori EDENYA in grado di offrire un irraggiamento diretto a infrarossi per il riscaldamento localizzato di aree circoscritte e il raffrescamento di quelle che raggiungono temperature spesso insopportabili per maestranze e macchinari, ma dove risulta antieconomico un impianto di climatizzazione tradizionale. Le unità di raffrescamento EDENYA sono eco-friendly, di semplice e rapida installazione, modulari e in grado di coprire aree localizzate



da 200 m<sup>2</sup> di superficie fino a interi capannoni industriali, perfettamente integrate con impianti di estrazione e filtrazione aria presenti. Semplici, economiche, altamente prestazionali, le soluzioni EDENYA sono integrabili ai sistemi informatici e produttivi, in accordo con i dettami di Industry 4.0.

## Cuscinetti radiali orientabili a rulli

*Assicurano maggiore durata e stabilità dimensionale ad alte temperature di esercizio*

I cuscinetti radiali orientabili a rulli serie TL di **NSK** sono utilizzati in applicazioni su macchine per la carta. Rispetto ai modelli con trattamento termico standard, sono apprezzati per maggiore resistenza dell'anello interno, durata più lunga e stabilità dimensionale ad alte temperature di esercizio. Per assicurare maggiore resistenza alla tensione circonferenziale, è stato utilizzato un acciaio con una formulazione cementata abbinata a uno speciale metodo di trattamento termico. Dal punto di vista metallurgico, le piste di rotolamento sono più dure rispetto al normale acciaio per cuscinetti, ma l'interno resta morbido. Questo contrasto garantisce la resistenza agli urti necessaria per evitare fratture.



## Adattatori per motori

*Offrono limiti di velocità superiori, durata utile maggiore dei cuscinetti e massima flessibilità per il design della macchina*

La serie ottimizzata di adattatori per motori lanciata sul mercato da **NORD DRIVESYSTEMS** convince non soltanto per la maggiore modularità, che concede ai progettisti più libertà per la configurazione della catena cinematica, ma convince anche per il netto incremento della velocità di entrata e della durata utile dei cuscinetti.

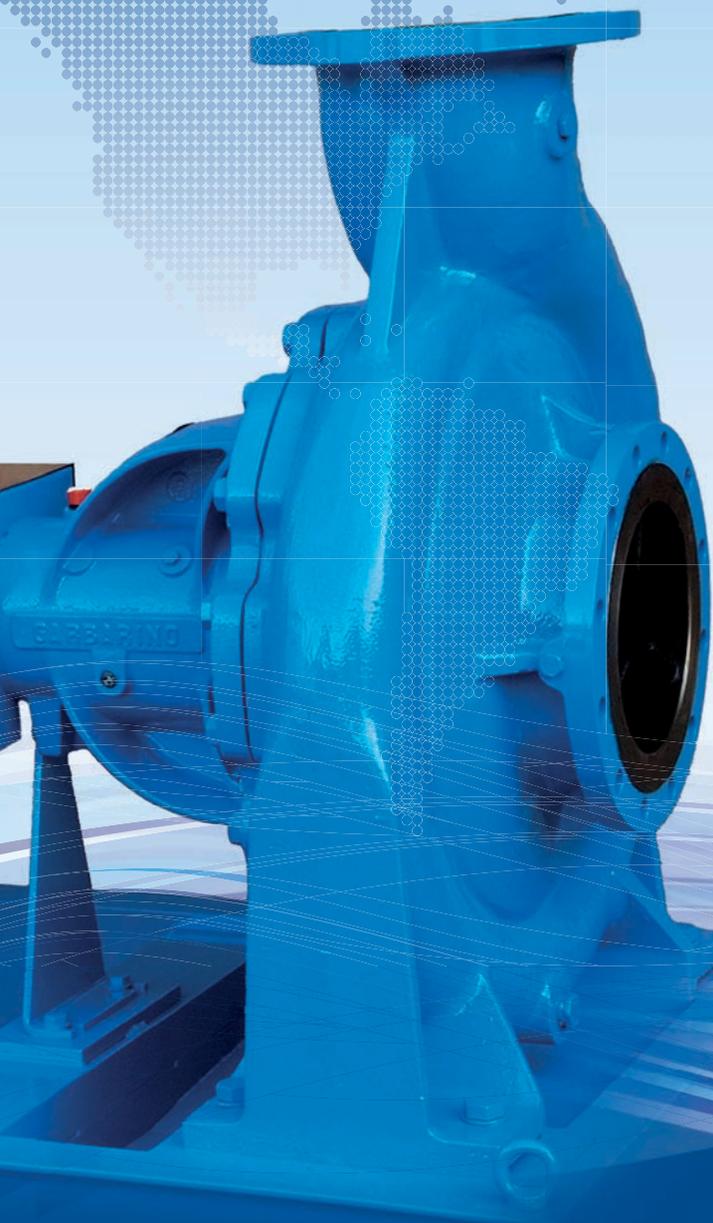


Inoltre, questi adattatori per motori proposti da Nord Drivesystems riducono significativamente la produzione di calore e la quantità di componenti diversi. La dotazione standard proposta da Nord Drivesystems comprende un giunto a prova di guasto e un coperchio d'ispezione, mentre altri componenti, come per esempio i dispositivi antiretro oppure i sensori, possono essere facilmente installati anche a posteriori.



# GARBARINO®

CENTRIFUGAL AND POSITIVE DISPLACEMENT PUMPS  
FOR  
MARINE-OFFSHORE-NAVY-INDUSTRY



**Pompe Garbarino S.p.A.**

Via Marengo, 44 - 15011 Acqui Terme (AL) - Italy - Tel. +39 0144 388671 - [info@pompegarbarino.it](mailto:info@pompegarbarino.it)

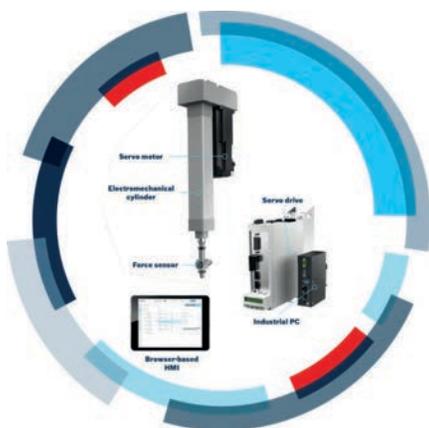
[www.pompegarbarino.com](http://www.pompegarbarino.com)

[cmi@tim-europe.com](mailto:cmi@tim-europe.com) RIF. 248860

## Piattaforma mecatronica

*Più sostenibile, intelligente, flessibile, connessa e software-based rispetto ai plant produttivi attuali*

**BOSCH REXROTH** presenta la piattaforma di soluzioni mecatroniche Smart MechatroniX per rispondere alle esigenze del mercato dell'automazione di fabbrica e continuare l'evoluzione della Tecnologia Linear Motion nell'Industry 4.0. I pilastri della Smart MechatroniX sono semplicità e velo-



cià dallo sviluppo fino all'avvio della produzione, prestazioni elevate durante il funzionamento della macchina, alto grado di sostenibilità grazie all'uso flessibile e all'aggiornamento costante di componenti e moduli. Sono stati progettati o sono in fase di finalizzazione, Smart Function Kit per presatura e piantaggio, Smart Function Kit per la movimentazione e Smart Flex Effector per i sistemi di presa. Il primo è un sistema Plug & Produce che non richiede programmazione. Consiste in un cilindro elettromeccanico, un sensore di forza, un motore, un servomotorio, un'unità di motion control e un pacchetto software che semplifica le attività di commissioning e funzionamento e l'analisi di processo. Tra gli altri benefici, semplicità di selezione e dimensionamento dei prodotti grazie allo strumento LinSelect, oltre a rapidità di configurazione e ordinazione online. Smart Function Kit comprende sistemi intelligenti, tecnologia di controllo innovativa e software per versatili applicazioni in cui i componenti o le parti in lavorazione devono essere spostate in modo preciso all'interno di uno spazio definito.

## Configuratore 3D

*Consente un notevole risparmio di tempo e un accresciuto servizio per l'utente*

**SERVOMECH** amplia il configuratore integrato al sito web con il configuratore 3D per martinetti meccanici a vite trapezia, favorendo la conoscenza della propria gamma prodotti e un'offerta più personalizzabile. Il configuratore rende immediata la visualizzazione dei componenti desiderati. Una soluzione che permette di configurare il prodotto di cui necessita il cliente in base alle sue esigenze, generando modelli 3D, 2D, nei formati CAD più diffusi. Il con-

figuratore implementa quello già presente che comprende il catalogo sugli attuatori lineari Servomech, dove sono consultabili tutte le serie di prodotti standard e, oltre alla possibilità di scaricare in tempo reale il modello del prodotto configurato, l'utente può contare sul supporto tecnico del team di ingegneri applicativi. Grazie alla costruzione modulare dei prodotti e alle differenti tipologie costruttive, consente di garantire ai clienti la massima flessibilità di utilizzo, anche con soluzioni personalizzate. Il rafforzamento del configuratore favorisce la scelta personalizzata dei prodotti desiderati, agevolando la valutazione della gamma. Con questo strumento il pubblico può facilmente orientarsi, in base alle proprie necessità progettuali e costruttive, in modo da reperire facilmente tutte le informazioni. Il configuratore consente un notevole risparmio di tempo e un accresciuto servizio per l'utente.



## Software di visione

*Combina deep learning e strumenti di visione tradizionali nella stessa applicazione*

**COGNEX CORPORATION** presenta VisionPro® 10.0 e VisionPro Deep Learning 2.0, due versioni della linea di software di visione VisionPro. Il primo è un importante aggiornamento della propria piattaforma basata su PC, che offre prestazioni delle applicazioni più veloci e una configurazione delle stesse più semplice. VisionPro Deep Learning 2.0 si integra con VisionPro 10.0, consentendo ai clienti di combinare deep learning e strumenti di visione tradizionali nella



stessa applicazione. Queste versioni introducono anche strumenti di visione avanzati per applicazioni di misurazione e ispezione di precisione. Il segmentatore VisionPro Deep Learning è progettato per applicazioni medicali ed elettroniche che richiedono una misurazione precisa di scalfiture, graffi, contaminazioni.

## Sistemi di lettura RFID

*Conformi agli standard ISO e disponibili anche in versione ù con certificazione ATEX*

**FASTHINK** presenta i sistemi di lettura RFID. Attraverso la piattaforma Connect Orchestrator, FasThink rende possibile integrare e armonizzare Reader e antenne nelle frequenze UHF, HF e LF con soluzioni embedded, industriali, varchi, dispositivi palmari e desktop. In questo modo viene garantita la tracciabilità e identificazione di persone e asset all'interno di aree pubbliche e industriali. I prodotti RFID di FasThink sono conformi agli standard ISO e disponibili anche con certificazione ATEX. Le soluzioni RFID di FasThink comprendono reader multifrequenza a media e lunga portata che funzionano con i principali protocolli di trasmissione dati. I transponder coprono un vasto campo di utilizzo per la raccolta di dati.



## Software di monitoraggio

*Per la diagnostica dei dispositivi e data analysis delle applicazioni robotiche collaborative*

**ONROBOT** presenta WebLytics, una soluzione unica di monitoraggio della produzione, diagnostica dei dispositivi e analisi dei dati, progettata per migliorare la produttività e ridurre al minimo i tempi di fermo. In grado di monitorare le prestazioni di più applicazioni collaborative in modo simultaneo e in tempo reale, WebLytics raccoglie i dati delle attrezzature da robot e strumenti trasformandoli in intelligence visiva a livello di dispositivo e applicazione, facile da comprendere. WebLytics elimina le attività di raccolta manuale dei

dati per utenti, fornisce utili insight sulle performance di un'applicazione collaborativa grazie a capacità diagnostiche in tempo reale dei dispositivi e misure di manutenzione preventiva per ridurre al minimo i costosi tempi di inattività.

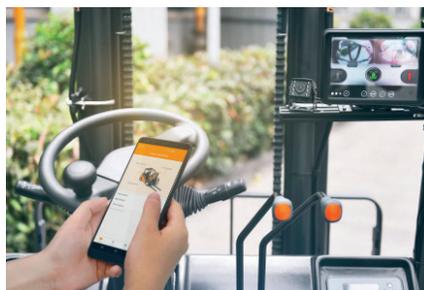


## Sistema di sicurezza

*Grazie alla tecnologia di rilevamento delle persone, consente di evitare collisioni con i pedoni*

Il sistema di sicurezza per carrelli elevatori VIA Mobile360 Forklift Safety System sviluppato da **VIA TECHNOLOGIES** Inc. permette di evitare collisioni con i pedoni sfruttando la tecnologia di rilevamento puntuale delle persone. Durante la sua progettazione, l'azienda si è concentrata sullo sviluppo della funzionalità principale di rilevamento delle persone del sistema, fornita

attraverso le telecamere anteriore e posteriore. Molte risorse sono state dedicate all'ottimizzazione dell'algoritmo per più scenari, in modo che potesse sempre rilevare parti di corpi su sfondi complessi ed eliminare falsi positivi. Man mano che il sistema si espanderà in volume, i tecnici saranno in grado di migliorare ulteriormente la funzionalità di rilevamento delle persone,



e di adattarlo al numero e alle tipologie di scenari che incon-

terà. La standardizzazione dell'hardware del sistema è fondamentale per ottimizzare funzionalità e prestazioni, ed essenziale anche per garantire una produzione

stabile: considerazione importante in un momento in cui le

catene di approvvigionamento sono rigide e la carenza di componenti critici può portare a ritardi. VIA Technologies ha lavorato sul sistema, sulla telecamera e con altri partner produttori di periferiche per dare vita a un ecosistema affidabile che fosse in grado di rispondere alle mutevoli condizioni del mercato.

## Assistenza all'operatore

*Riduce l'elevata percentuale di fasi di lavoro manuali nella costruzione di quadri elettrici*

Il sistema di assistenza all'operatore clipx WIRE assist di **PHOENIX CONTACT** permette di ridurre la percentuale di fasi di lavoro manuali nella costruzione di quadri elettrici. Il sistema, supportato dal software, guida l'utente attraverso il processo di preparazione semiautomatica dei conduttori e del cablaggio, controlla automaticamente i dispositivi di uscita e fornisce le informazioni necessarie sulla base dei dati CAE. Il design modulare del piano di lavoro consente all'utente di ottenere la libertà di organizzare la propria postazione di lavoro, insieme alla regolazione elettrica dell'altezza, offrendo un'ergonomia personalizzata. Oltre alle distanze di presa ottimali, clipx WIRE

assist, con la sua mobilità del sistema di assistenza, diminuisce anche le distanze da percorrere a piedi. In questo modo si riducono i tempi di lavorazione aumentando l'efficienza.

## Software di analisi avanzata

*Offre una rapida applicazione degli algoritmi di Azure Machine Learning ai lavoratori degli impianti produttivi*

**SEEQ CORPORATION** ha annunciato un'ulteriore espansione del supporto per l'integrazione di Microsoft Azure Machine Learning. Il componente aggiuntivo Seeq Azure Add-on consente alle industrie di processo di distribuire i modelli di apprendimento automatico di Azure Machine Learning come Add-on di Seeq Workbench. Il risultato è che gli algoritmi di machine learning e le soluzioni innovative sviluppate dai reparti IT possono essere resi operativi

e consentire agli operatori che si occupano di automazione di processo di migliorare le loro scelte per ottimizzare la produzione, gli indicatori di sostenibilità e i risultati aziendali. La strategia di Seeq consente agli utenti finali di accedere ad algoritmi da una varietà di fonti. Con questa integrazione è possibile sviluppare algoritmi utilizzando Azure Machine Learning Studio e



pubblicarli tramite i componenti aggiuntivi di Seeq Azure, e tramite Seeq Workbench, gli operatori dell'impianto possono accedere ai modelli, convalidarli sovrapponendo i dati operativi ai risultati e fornire feedback al team addetto allo studio dei dati.






**AURORA®  
RODOBAL®**



**PERMAGLIDE®**



**RODOFLEX®**



**RODOGRIP®**



**RULAND®**



www.getecno.com

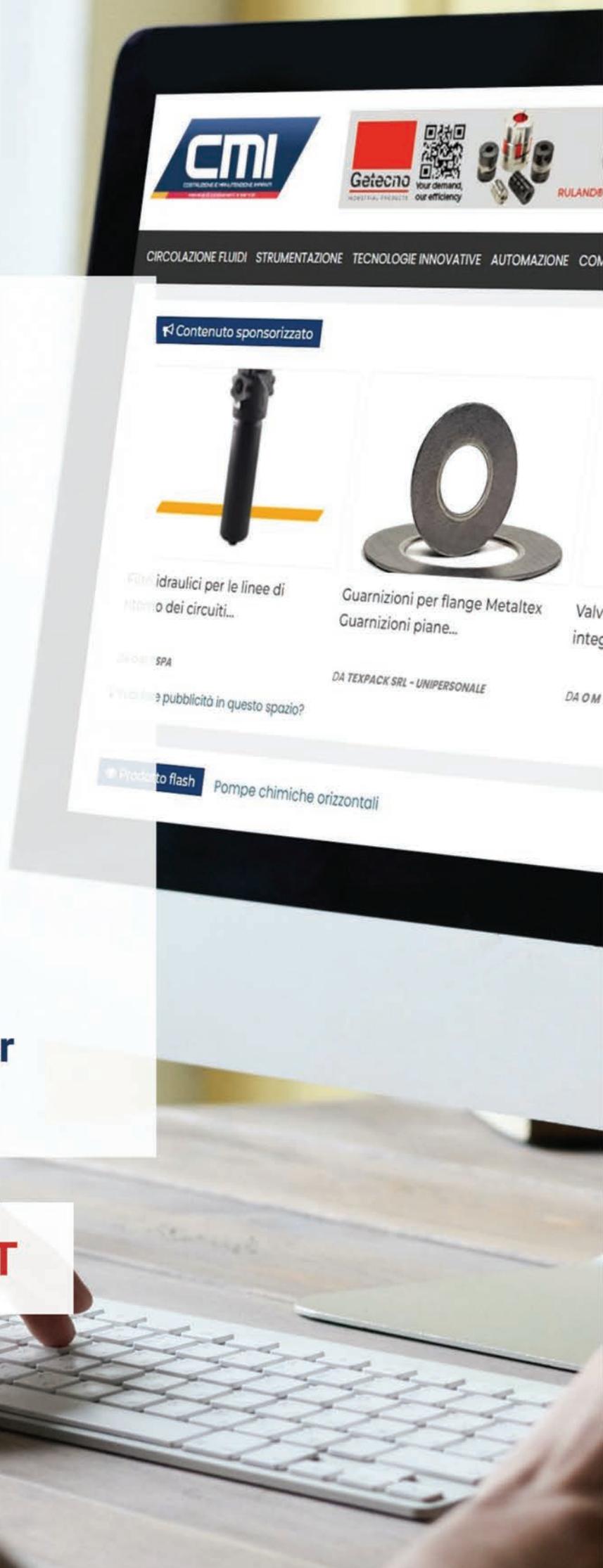


Your demand, our efficiency

# È online il NUOVO sito di CMI!

- | Navigazione più veloce
- | Nuovi contenuti
- | Layout responsivo
- | Webinar on demand
- | Form più chiari
- | Integrazione live con Twitter
- | ...e molto altro!

[WWW.RIVISTACMI.IT](http://WWW.RIVISTACMI.IT)



## SPS ITALIA

PARMA, 24-26 MAGGIO 2022

A causa degli sviluppi legati alla diffusione del Covid-19, per il rispetto e il senso di responsabilità verso il Paese, i visitatori, gli espositori e i collaboratori della fiera, Messe Frankfurt Italia ha deciso di posticipare **SPS ITALIA**, che si svolgerà a Parma nel 2022. La fiera di riferimento in Italia per l'automazione e il digitale per l'industria dà appuntamento a tutto il mondo manifatturiero a settembre, mettendosi al servizio della ripartenza delle attività produttive, commerciali e sociali con il massimo impegno e il supporto di tutti i partner. In questo particolare momento ancora più forte è il legame e la collaborazione con SPS Norimberga. La sinergia tra le due piattaforme, nei due principali mercati europei dell'au-



tomazione, può rappresentare una spinta importante per l'intera filiera. Nata nel 2011, la Fiera è l'appuntamento annuale per confrontarsi sui temi più sfidanti dell'industria di domani, riconosciuto come punto di riferimento per il comparto manifatturiero italiano. La novità della 10ma edizione di SPS Italia è legata alle tecnologie additive e si inserisce nel progetto District 4.0. Le tecnologie additive sono abilitanti per l'industria del futuro, parte integrante del processo produttivo e complementari alle altre soluzioni per la digitalizzazione dell'industria. Le Tecnologie Additive comprendono Progettazione/Sviluppo prodotto, Materiali per la Manifattura additiva, Soluzioni per la manifattura additiva, Prototipazione/Digitalizzazione, Servizi. Il percorso District 4.0 rappresenta la giusta piattaforma per presentare le soluzioni additive ai decision maker della manifattura italiana.

## IVS - Industrial Valve Summit

BERGAMO, 25-26 MAGGIO 2022

Confermato per il 2022 il quarto appuntamento con IVS - **INDUSTRIAL VALVE SUMMIT**, la fiera internazionale dedicata alle valvole industriali e alle soluzioni di flow control che si terrà dal 25 al 26 maggio. Il summit, inizialmente in programma per il 26 e 27 maggio 2021, in conseguenza all'evoluzione dell'emergenza sanitaria è stato posticipato e si svolgerà sempre alla Fiera di Bergamo. Il protrarsi della delicata situazione globale legata agli effetti della pandemia da Covid19 ha spinto infatti gli organizzatori a posticipare la fiera di un anno, per tutelare la salute e la sicurezza delle persone

oltre che per rispondere alle restrizioni sugli spostamenti e all'impatto sull'industria globale delle valvole. La decisione è figlia di un confronto con gli espositori, i partner e gli attori di tutta la filiera delle valvole industriali. È dalla sua prima edizione, nel 2015, che IVS si candida a punto di riferimento nella discussione scientifica nel campo delle valvole industriali e delle tecnologie connesse, attraverso la partecipazione attiva degli attori più innovativi del settore. Il summit, infatti, intreccia da sempre l'offerta espositiva di rilievo globale a un'anima formativa e informativa che dà vita a un ricco calendario di convegni in cui si discutono tematiche e tendenze attuali e si esaminano gli sviluppi strategici dell'intera filiera. In vista di IVS 2022, l'obiettivo degli organizzatori è di proseguire il percorso di crescita della fiera testimoniato dal crescente numero di visitatori, di espositori e del traffico sui canali di comunicazione. La terza edizione del sum-



mit ha richiamato nel capoluogo orobico più di 250 aziende e quasi 11.000 visitatori, numeri superiori del 36% rispetto alle 8.000 presenze fatte segnare nell'edizione 2017 e triplicati in confronto alle 3.500 registrate nel 2015. Si sono quadruplicati gli accessi al sito internet della fiera nei mesi che precedono il momento espositivo, passando dai 70 mila registrati nel 2017 ai 300 mila del 2019.

## MECFOR

PARMA, 24-26 FEBBRAIO 2022

**MECFOR**, il nuovo salone B2B ideato da Fiere di Parma e da CEU - Centro Esposizioni UCIMU, avrà luogo dal 24 al 26 febbraio 2022. Nel frattempo, Fiere di Parma fa sistema con Messe Frankfurt Italia e promuove il salone con un forum. Si tratta di Mecfor-Forum che si svolgerà il 7 luglio a Fiere di Parma in contemporanea con SPS Italia (6-8 luglio 2021), fiera leader nell'automazione e nel digitale per l'industria. Il Forum, che accoglierà gli operatori in un quartiere fieristico con un sistema di gestione accessi volto a garantire la sicurezza con i più alti standard di safe&security, sarà un evento fisico trasmesso anche in streaming. Un format sicuro, ma anche snello, efficace a elevato tasso di digitalizzazione che capitalizza dal punto di vista organizzativo e tecnologico il suc-



cesso di Cibus Forum 2020 con oltre 1000 operatori al giorno in presenza e 3 mila spettatori in streaming. Il Forum comprenderà due sessioni di incontri, una economica e una tecnica affiancate da un'area espositiva di desk di rappresentanza. L'appuntamento nel

2022 con Mecfor prevede tre sezioni - Subfornitura, Turning e Revamping - e tre visioni industriali differenti e sinergiche. Da un lato quella dell'industria manifatturiera e della lavorazione conto terzi, dall'altro quella dell'economia circolare.



26 - 29.04  
**2022**

## Pumps & Valves Week

TIMGlobal Media organizza e presenta dal 26 al 29 aprile 2022  
I Webinar di Pumps & Valves Week.



Una settimana in cui attraverso **Webinar** tematici, **Stakeholder** interessati alla **Circolazione di fluidi** in ambito produttivo e industriale condividono nuovi casi di successo, innovazioni tecnologiche e trend di mercato.



Dedicato a **Impiantisti, Responsabili Acquisti, Responsabili di Produzione, Addetti e Responsabili di Manutenzione e Progettisti di Impianti**



Ma non solo Webinar: l'edizione odierna prevede anche **Industrial Weeks Open Day**, una giornata di confronto **in presenza** con contenuti diversificati il 9 Giugno 2022

### INFO

Per partecipare, iscriviti su  
[www.pumpsandvalves-week.it](http://www.pumpsandvalves-week.it)



Sponsorship  
[sales@tim-europe.com](mailto:sales@tim-europe.com)

Segreteria Organizzativa  
[eventi@tim-europe.com](mailto:eventi@tim-europe.com)

seguici su

pumps & valves week

@PumpsWeek

**INSIEME, RACCONTIAMO L'INDUSTRIA !**

|                   |              |                        |               |
|-------------------|--------------|------------------------|---------------|
| <b>■ A B C</b>    |              | NORD MOTORIDUTTORI     | 28            |
| ACCRETECH         | 10           | NSK                    | 28            |
| AERIS GROUP       | 28           | ONROBOT                | 30            |
| AVR               | 8            | PEPPERL+FUCHS          | 11            |
| BOSCH REXROTH     | 30           | PHOENIX CONTACT        | 31            |
| COGNEX            | 30           | <b>POMPE GARBARINO</b> | <b>29</b>     |
| COROMANT          | 12, 28       | <b>POMPETRAVAINI</b>   | <b>5</b>      |
| <b>■ D E F</b>    |              | <b>■ R S</b>           |               |
| DONADONSDD        | 15           | RED LION               | 11            |
| ELECTROCRAFT      | 10           | ROHM SEMICONDUCTOR     | 10            |
| <b>EUROCARBO</b>  | <b>3</b>     | <b>ROTEN</b>           | <b>18, 19</b> |
| FASTHINK          | 30           | <b>SAVINO BARBERA</b>  | <b>26</b>     |
| <b>FLUORTECNO</b> | <b>2, 12</b> | SEEQ CORPORATION       | 31            |
| <b>■ G I K</b>    |              | SERVOMECH              | 30            |
| <b>GETECNO</b>    | <b>31</b>    | <b>■ T</b>             |               |
| IGUS              | 1, 28        | TELEDYNE FLIR          | 10            |
| ISTECH SEGATRICI  | 6            | <b>TEXPACK</b>         | <b>7</b>      |
| KARBERG&HANNEMAN  | 16           | TOTALENERGIES          | 12            |
| KAYDON            | 25           | TRACO ELECTRONIC       | 1, 10         |
| <b>■ L M</b>      |              | TRIO MOTION TECHNOLOGY | 24            |
| LAPP              | 11           | <b>■ V W</b>           |               |
| LEUZE ELECTRONIC  | 11           | <b>VEGA</b>            | <b>14, 36</b> |
| MANUTAN           | 20           | VERLINDE               | 11            |
| MELCHIONI READY   | 12           | <b>VERZOLLA</b>        | <b>22, 23</b> |
| MEWA              | 12           | VIA TECHNOLOGIES       | 31            |
| MURRELEKTRONIK    | 1            | WATTS INDUSTRIES       | 27            |
| <b>■ N O P</b>    |              |                        |               |



**Segui**



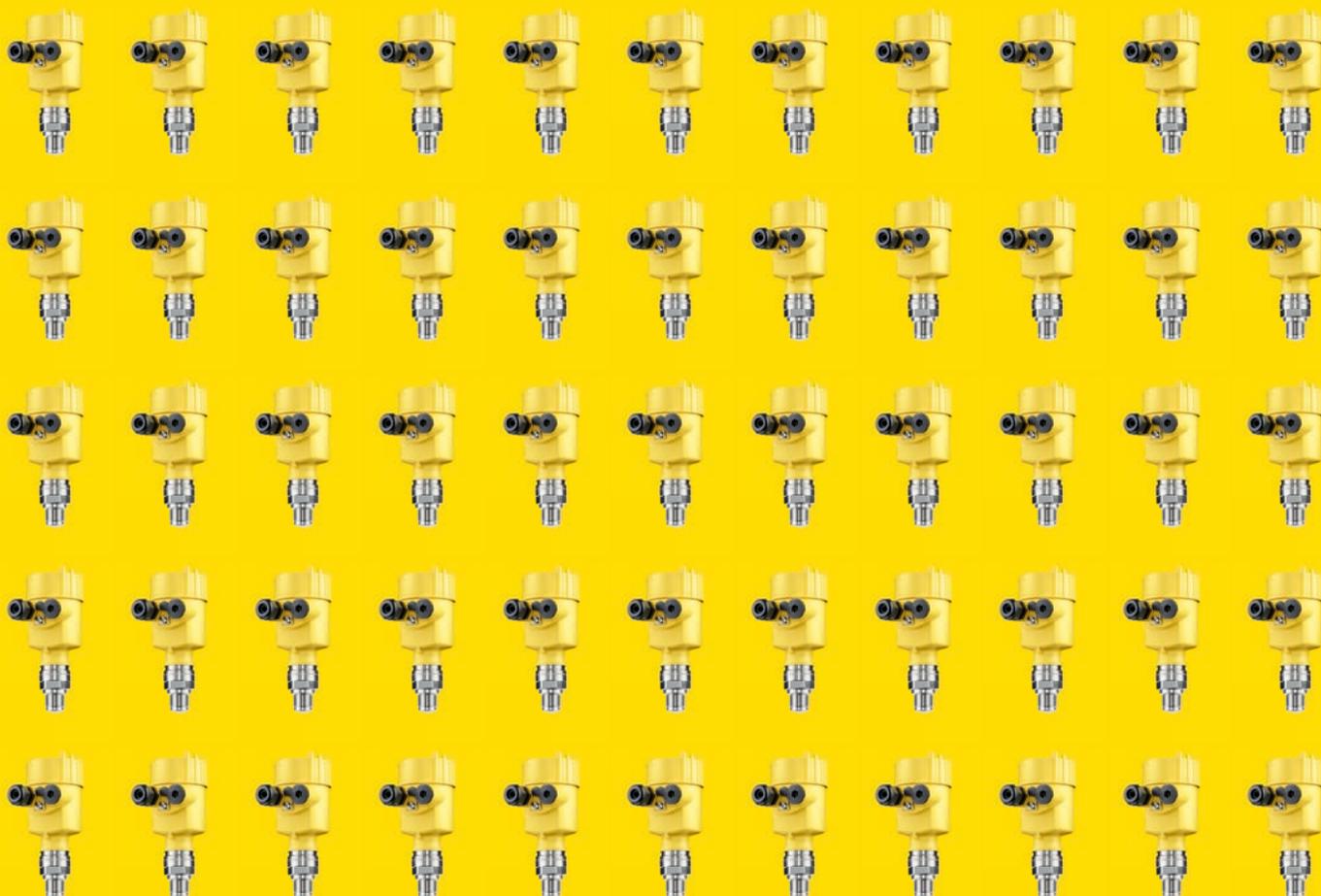
**SU**

[www.rivistacmi.it](http://www.rivistacmi.it)  
[marketing@tim-europe.com](mailto:marketing@tim-europe.com)





**COSA È PIÙ IMPORTANTE DI UN MILIONE  
DI SENSORI RADAR?  
UN MILIONE DI CLIENTI SODDISFATTI.**

Dopo 30 anni di successi nella tecnica di misura di livello e un milione di sensori radar venduti, un nuovo capitolo sta per iniziare. Continua a seguirci per non perdere le prossime pagine di questa storia di successo.

**[www.vega.com/radar](http://www.vega.com/radar)**

**VEGA**